

# RITMO



## Ballets

U. S. A.

*Barcelona y Madrid fueron escenario de las actuaciones españolas del «ballet» norteamericano de Jerome Robbins. Arriba: escena de El Concierto, del propio Robbins, sobre música de Chopin.*

*Abajo: llegada a Barajas de los miembros del Ballet.*

AÑO XXIX

Núm. 306

OCTUBRE

NOVIEMBRE

1959

**6** obras representativas  
de

**3** compositores de  
nuestra época

**sergio prokofiev**

«chout» (el bufón), op. 21 (completo)  
sinfonía en re mayor, op. 25 (clásica)

orquesta de los conciertos colonne, de parís  
director: j. horenstein

30.181

Si desea usted  
recibir gratuitamente  
nuestro boletín

“BELTER  
escribe  
a sus  
amigos”

así como nuestros catálo-  
gos de novedades y folletos  
de propaganda, envíe su  
nombre y dirección a

BELTER, S. L.

::: Bruch, 136-138 :::

BARCELONA

**béla bartók**

música para cuerdas, percusión y celesta

orquesta pro música de stuttgart  
director: r. reinhardt

cantata profana

m. dickie (tenor) - e. hurshell (barítono)  
coro de cámara y orquesta sinfónica de viena  
director: h. hollreiser

30.186

**ricardo strauss**

metamorfosis

orquesta sinfónica de bamberg

cuatro últimas canciones

ch. goltz (soprano)  
orquesta sinfónica pro música de viena  
director: h. hollreiser

30.187

**BELTER**

# Editorial

*¡Bien*

*hallado,*

**ORFEON**

**DONOSTIARRA!**

Con una frecuencia difícil de producirse para estos grandes conjuntos corales, el Orfeón Donostiarra se desplaza de su sede, San Sebastián, para actuaciones cuyo recuerdo perdura honda y dilatadamente en el ambiente musical madrileño.

Ahora hemos visto a sus entusiastas huéspedes, primeramente, en el Palacio de la Música, y dos días después en el Monumental Cinema, para ser, con la Orquesta Nacional, magnos colaboradores en la interpretación de esa maravilla llamada La Creación, de Haydn, uno de los oratorios más geniales producidos por la inspiración humana, y en el que no sabemos dónde está el mayor acierto, si en los temas, si en su exposición y desarrollo o en la grandiosidad del «todo».

El Orfeón Donostiarra, fundado por el inolvidable Esnaola, restaurado, por así decirlo, por Sorozábal—un meteoro en la dirección de la gran masa coral—y sostenido, elevado, mejorado, pulido por el dinámico y sacrificado Gorostidi, su actual y, nos atrevemos a asegurar, casi insustituible caudillo artístico; el Orfeón Donostiarra, repetimos, es hoy un elemento de extraordinaria importancia, con quien hay que contar para las manifestaciones de alto valor sinfónico vocal, y poseedor de ilimitada libertad de movimientos, lo que facilita sus colaboraciones frecuentes.

Pensando en esta reunión de fervientes coralistas y en el Orfeó Catalá, en la Coral de Bilbao, en el Orfeón Pamplonés y en otras importantes corales españolas, como asimismo en los

grandes conjuntos orquestales, de los que es modelo y guía nuestra gloriosa Orquesta Nacional, deberían proyectarse y levantarse recintos para acoger y deleitar artísticamente en ellos a las selectas masas de aficionados a la Música que ya existen en nuestra Patria.

¡Qué magnífico hemos encontrado al Orfeón Donostiarra! Bien hallado, como reza el epigrafe de este editorial. Equilibradas sus cuerdas, modelado con flexibilidad su conjunto, disciplinado, intensamente entregado a la dirección, poseedor de técnica, de emoción, de pasión musical. Bien hallado de timbres, de frescura vocal y de ilusión artística.

Sigan, sigan esas frecuentes excursiones para llevar su arte, hoy a Madrid, mañana a Barcelona, a París o a las más famosas capitales europeas y mundiales. Estas correrías artísticas son necesarias y servirán para hacer apostolado musical, contribuyendo así a que todos los pueblos aprendan a cantar como ya canta el pueblo español, representado en las doscientas Entidades corales que vibran rítmicamente y que tanto están contribuyendo a la organización de espectáculos musicales; como cantan nuestros Maestros Cantores, de Madrid; como lo hacen el Orfeón El Eco, de La Coruña; el ya mencionado Orfeó Catalá, y los grupos coralistas de Galicia, de Levante, Murcia y de toda España, que han encontrado en la Obra Sindical, a través de Educación y Descanso, un entusiasta y eficaz patronazgo.

Repetimos, para finalizar este editorial: ¡Bien hallado, Orfeón Donostiarra!

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA  
**RITMO**  
Fundada en 1918. V. y M. de la Universidad de Granada. V. 1.º y 2.º de cada 2.º Número.

AÑO XXIX. - Núm. 306  
OCTUBRE - NOVIEMBRE 1959

Dirección y Redacción: Francisco Silveira, 15-M. MADRID - 6 (España)-Telf. 561624  
Delegación en Cataluña: Via Layetana, 40-BARCELONA - 3 (España)-Telf. 314541  
Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción: -ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas. EXTRANJERO: según países.  
DEPOSITO LEGAL, TO. 2. - 1958

colaboración de  
ANGEL SAGARDIA

## de patriotismo musical

De los musicólogos y escritores que, tanto en fechas del pasado como del presente, han lanzado ciertas diatribas y críticas contra nuestro teatro lírico, forzosamente hay que decir que carecen de patriotismo musical.

Primero vamos a reproducir unas pocas de tales críticas, para después, no precisamente hacer una total defensa del género lírico, sino dejar sentada la necesidad de su existencia.

Jaime Pahissa, compositor y musicólogo, en su libro *Vida y obra de Manuel de Falla*, al referirse a *La vida breve*, escribió: «Ningún punto de contacto tiene la ópera de Falla, ni en la intención, ni en el ideal propuesto, ni en la técnica, ni en el estilo, ni en el éxito—tan limitado en España y tan extendido en el mundo—con las zarzuelas, aun aquellas que, con la mejor buena voluntad, quisieran incluirse entre las obras del arte musical *culto*». Más adelante afirmó: «Porque en la zarzuela nunca sus músicos fueron capaces de emplear la gran técnica, porque no la dominaron ni la conocieron; por eso, esa forma musical, que se ha querido poner como representativa de la música española—cuando no ha sido más que una populachera manifestación de la música vulgar, jamás de la *culta*—, nunca ha llegado a ser universal».

Hemos subrayado las palabras *culto* y *culta*, pues es sangrante excluir de la cultura la música de nuestras zarzuelas, que, desde luego, en su mayor

parte tienen técnica atrasada, pero sí es correcta, y muchos de sus autores estudiaron en el Conservatorio de Madrid, primer Centro musical de España.

Pahissa, en el libro en cuestión, se ha ensañado con la zarzuela y sus autores, como se observa cuando escribe: «Yo recuerdo haber visto acompañar con hachas de viento, entre aplausos y vítores, a Amadeo Vives hasta su casa después del éxito popular y clamoroso de una de esas zarzuelas cuyo nombre ni recuerdo». Y después: «Vives, a pesar de sus altos ideales, de su aguda inteligencia y su extensa cultura, quedó para siempre prendido entre las redes engañosas de la popularidad y el provecho zarzuelero, y terminó siendo más zarzuelero que los zarzueleros». Pese a destacar Pahissa los «altos ideales», la «aguda inteligencia» y la «extensa cultura» de Vives, parece olvidar que el maestro catalán compuso las valiosas *Canciones epigramáticas*, las óperas *Colomba* y *Balada de carnaval*, y, entre otras zarzuelas, las magníficas *Bohemios*, *Maruxa*, *Doña Francisquita* y *La villana*; la penúltima se ha representado en el extranjero, donde ha hecho un excelente papel internacional.

En el diario *Ya*, del día 16 de agosto del año corriente, se leyó: «Santander. (De nuestro

consejero de Redacción, Bartolomé Mostaza.)—La ópera *Carmen* ha congregado tres noches al público en Plaza Porticada. Creo que esta noticia por sí sola significa bastante. *La ópera, como la zarzuela*, a pesar de los intentos, son géneros pasados. El que es un Festival como el de la Plaza Porticada se atreve a poner, y con éxito, por tres días consecutivos una ópera con todos los tópicos melodramáticos del género prueba solamente la existencia de esta realidad popular de los festivales veraniegos. Son ellos los que en muchas ocasiones, por virtud de no sé qué mágico influjo, dan vida a la arqueología estética».

Como hemos leído, el señor Mostaza afirmó que *Carmen* congregó al público tres noches en la Plaza Porticada, y en *Ya*, del 27 de agosto, constató que había finalizado el Festival anual de ópera en Bayreuth, durante el cual se dieron veintiocho representaciones de ópera de cinco dramas líricos de Wagner, a las que habían asistido cincuenta mil personas. Por otra parte, las temporadas de ópera del Teatro Liceo, de Barcelona; la

## ANTONIO

de las

## HERAS

nos habla

de la

## ORQUESTA NACIONAL

La vacante de ARGENTA continuará sin cubrirse en esta temporada



Como la Orquesta Nacional es de todos los españoles y éstos se interesan por cuanto a ella se refiere, para que nos informe de las novedades y acontecimientos de la misma hemos visitado al Secretario Técnico de la Música, D. Antonio de las Heras, quien amablemente se ha prestado al diálogo.

La primera pregunta que se nos ocurre es que nos informe sobre las novedades, pero como maestros que murieron hace tres siglos constituyen hoy novedad en España gracias al desvelo de Las Heras, nos avergüenza un tanto hacer la pregunta y la omitimos.

—¿Puede enumerarnos los estrenos españoles que habrá durante la temporada?

—Depende de los directores españoles el que estos estrenos se realicen.

—¿Continuará la vacante producida por la desaparición de Ataúlfo Argenta, como la temporada pasada, o, por el contrario, será cubierta por un sucesor?

—Continuará como hasta aquí, porque la labor que hace la Orquesta Nacional, con cinco días semanales de trabajo con los más famosos directores internacionales, no sólo sirve para tenerla a punto, sino que, como se ha visto en la temporada pasada, ha subido de forma, según manifestaron Celibidache, Rossi y, en general, todos los directores que la conocían de antes.

—¿Quisiera darnos un avance con los nombres de directores y artistas que intervendrán en la primera serie de conciertos?

—Iniciada la temporada con Hermann Scherchen, dirigiendo *La Creación*, en la que colaboró el Orfeón Donostiarra, actuó después Mario Rossi; Rafael Kubelik tendrá dos conciertos, y con él actuará la pianista Rosa Sabater; otros dos a cargo de Sir John Barbirolli, con Luis Galve, y los dos últimos a cargo de nuestro compatriota Rafael Frühbeck, el joven director burgalés, y Félix Prohaska, que no necesita presentación.

—¿Cómo ve la proyección de nuestra música en el extranjero?

—Es la misma proyección que la de todos los países: como pueden tenerla Suiza, Francia, Alemania, Norteamérica...; con sus tendencias modernas o no modernas, cuyos compositores se abren camino e imponen su personalidad. En el caso de Strawinsky, no puede decirse que sea un producto de Rusia, como tampoco lo es Bela Bartok de Hungría.

—¿Quiere añadir alguna cosa más?

—Sólo expresar mi satisfacción por haber tenido este cambio de impresiones y enviar un cordial saludo a todos los lectores de RITMO.

Muchas gracias damos al Sr. Las Heras por sus interesantes manifestaciones, cuyos puntos de vista serán muy bien recibidos por nuestros lectores, ya que ha descubierto el velo que ocultaba unas especulaciones que se venían haciendo en torno a la figura sucesoria del maestro Argenta. Muchas gracias.

FERNANDO LÓPEZ Y LERDO DE TEJADA

olompañas de Bilbao, de Pontevedra...  
 a constatan que el público se interesa por el  
 o en ro lírico, responde. La afirmación del  
 noticbrado escritor de que «la ópera como  
 la óparzuela son géneros pasados», resulta  
 de ley personal.

El quedesde luego, la zarzuela precisa re-  
 Portación; los libretos deben apartarse del  
 éxitolismo y del localismo, y los composi-  
 óperas la deben escribir con técnica ajustada  
 nátics corrientes actuales europeas. Pero,  
 a conque moleste a los detractores de la zar-  
 ular dlla, contamos con algunas y asimismo  
 llos lorras de alientos internacionales: *Mendi-*  
*virtundiyan* y *Las golondrinas*, de Usandiza-  
 an vid *Pepita Giménez*, de Albéniz; *María del*  
*men* y *Goyescas*, de Granados; *Los*  
*r Mosantes de Teruel*, de Bretón; *La vida bre-*  
*ngreg de Falla*; *Mirentxu* y *Amaya*, de Guridi;  
*Portiadiós a la bohemia*, de Sorozábal... Va-  
 , cons de estas obras se han representado en  
 estiveintas naciones y causaron admiración,  
 h, duno la *Francisquita*, de Vives. Ahora  
 cho ren, lo que no debe hacerse es exportar  
 co drarina, plagio del estilo de los más viejos  
 que harones italianos.

ersonaño puede exigirse a todos los públicos  
 de ópe vayan a un local a oír música sin ver  
 na; laectáculo, que es lo que proporciona el  
 tro lírico. Prueba la necesidad de que  
 oyentes escuchen y, al propio tiempo,  
 n algo, la actuación, desde etapa recien-  
 de los directores «espectaculares» en  
 conciertos sinfónicos.

Nuestro género lírico, para resurgir, pre-  
 empresarios, que aparecerán cuando se  
 rebajen impuestos y el traslado de com-  
 nías, de sus vestuarios y decorados resul-  
 a precios módicos, razonables; sólo así  
 quiriá vida boyante, como la disfrutó  
 sta los años 1934 ó 1935. En fin, como  
 antó Marquerie en *ABC* del 19 de agos-  
 hay que «estabilizar el teatro», y no exi-  
 a los autores, conforme se leyó en la  
 ja del Lunes, del 20 de julio, en la «Cró-  
 de Teatros», que redacta el señor Téllez  
 reno, que se «adapten al medio», «que  
 impedimenta se simplifique», puesto que  
 ay un orden de cosas, una organización  
 mún, contra la que no es posible solivian-  
 se»; entendemos que se refiere a que hay  
 e aceptar, por creerlos imposibles  
 modificar, los actuales impuestos y  
 cios de viajes y transportes; enten-  
 mos que cabe solicitar rebajas, o sea,  
 dida y eficaz protección a un géne-  
 que debe subsistir en España, pues  
 as las naciones cultas cuentan con  
 tro, tanto dramático como lírico.

# El II Certamen Internacional del CINE y la DANZA



Figura «Dama de Elche»,  
 distintivo del Premio del  
 II Certamen Internacional  
 del Cine y la Danza.



La artista peruana Marcela  
 Yurfa, recogiendo uno de los  
 Premios del Certamen.

El llamado séptimo arte, el Cine, con-  
 glomerado de todas las artes bellas, no  
 podía prescindir de la Danza, y a ella ha  
 dedicado importantes producciones de  
 largo metraje, y gran número de films  
 tienen en la coreografía material abun-  
 dante en que inspirarse. Por ello alaba-  
 mos la celebración de los certámenes in-  
 ternacionales de este tipo, y más aún los  
 realizados en nuestro país, el último de  
 ellos el organizado por C. I. D. A. L. C.,  
 en el Ateneo Mercantil de Valencia, cuyo  
 resultado damos a continuación.

El Jurado internacional nombrado para otor-  
 gar los premios a las películas presentadas al  
 II Certamen Internacional del Cine y la Danza,  
 y que presidió M. Nicolás Pillat, otorgó los  
 siguientes premios:

PREMIO DE PELÍCULA DE LARGO METRAJE: *Cine-*  
*Ballets de París* (Francia), de Louis Cuny, por  
 haber dado en un film de largo metraje el ejem-  
 plo perfecto de lo que debe ser la unión de la  
 coreografía con el cine.

PREMIO DE PELÍCULA DE CORTO METRAJE: *Juer-*  
*ga* (España), de Manuel del Río, por haber  
 dado fielmente la atmósfera y la expresión de

los bailes y de las canciones específicamente  
 españoles.

PREMIO AL MEJOR CONJUNTO DE DANZA: *Sur le*  
*pré vert* (Checoslovaquia), de Ladislav Rych-  
 man, por la lozanía, la poesía y la fidelidad de  
 sus rondas infantiles folklóricas.

PREMIO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE CINE-  
 MATOGRAFÍA Y TEATRO DE ESPAÑA: *Achtung*  
*Synkope* (Alemania), de Seggelke, por haber  
 sabido verter inteligible, visual y artística-  
 mente lo que es la síncopa en el dominio de  
 la música y de la danza.

MEDALLA DE HONOR DEL C. I. D. A. L. C.:  
*El combate de Tancredo y Clorinda* (Francia),  
 de Enrico Fulchignori, de la U. N. E. S. C. O.,  
 por haber adaptado a la pantalla de un modo  
 moderno y simbólico el conflicto expuesto por  
 el Tasso y Monteverdi.

PREMIO DE LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCU-  
 LINA: Mauricio Béjart.

PREMIO DE LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEME-  
 NINA: «Ex aequo»: Señoritas Tania Bari, Tessa  
 Beaumont y Michele Seigneuret.

Ha quedado desierto el premio a la mejor  
 dirección.

*Don Pascual Cebollada, Secretario del Comité Espa-  
 ñol C. I. D. A. L. C., conversa en el acto inaugural del  
 Certamen con el Productor de la película Cine-*  
*Ballets de París, Primer Premio de largo metraje.*



Los miembros del  
 Certamen hacen  
 entrega de los  
 Premios.

# Historia del COVENT GARDEN

Fachada principal de la Royal Opera House Covent Garden, en un modesto barrio londinense, levantado en los terrenos que ocupara antaño el jardín de un convento, de donde proviene el nombre.



El 15 de mayo del pasado año 1958 la Royal Opera House de Covent Garden celebró su centésimo cumpleaños. Quiere esto decir que el edificio cumplía cien años; pero lo mismo Covent Garden que sus relaciones con la ópera datan de mucho tiempo atrás, pues ha habido un teatro Covent Garden en el mismo sitio desde 1732, cuando John Rich inauguró el Theatre Royal de Covent Garden con una representación de *The Way of the World*, de Congreve, seguida pocas noches después por *The Beggar's Opera*.

Rich construyó el primer Covent Garden en un terreno perteneciente al Duque de Bedford, de quien fue arrendado. En un tiempo fue terreno de la Iglesia, y concretamente el jardín de un convento (de aquí el nombre). Cuando Enrique VIII disolvió los

monasterios, dió este terreno a la familia Bedford, en cuya posesión aún está. Hoy día hay todavía un palco privado en el teatro que se llama el Palco Bedford, y no tiene acceso por la entrada principal, sino que tiene su entrada especial en la misma calle de la entrada de artistas. Además Rich poseía un «Certificado de Patente», concedido primitivamente por Carlos II al famoso actor William Davenant, que autorizaba al poseedor a levantar un teatro «dentro de nuestras ciudades de Londres y Westminster o en sus suburbios». De aquí que se emplee la palabra «Royal» en el nombre del teatro.

La vida del primer Covent Garden Theatre no era especialmente de ópera, aunque hubo un período breve, en los años 1730 y 1740, en que Händel estuvo íntimamente asociado con el teatro, y cierto número de sus más famosas obras, incluidas *Atalanta*, *Alcina* y *Berenice*, se estrenaron en él.

El 19 de septiembre de 1808 ar-

dió el primer Covent Garden. El segundo teatro se inauguró casi justamente un año después, el 18 de septiembre de 1809. De nuevo la orientación de la nueva sala se dirigió, en general, al teatro corriente, aunque en 1826, y bajo la gerencia de Kemble, se invitó a Weber a escribir una ópera para el teatro, y el resultado fue *Oberón*, que se estrenó el 12 de abril de 1826, bajo la dirección del autor. También en 1830 hubo una serie de óperas, con la Malibrán cantando en *Fidelio* y *La Sonámbula*. Pero hasta 1847 el teatro no se convirtió en permanente sala de ópera.

Los sucesos que llevaron al establecimiento de Covent Garden como la Royal Italian Opera son demasiado complicados para detallarlos aquí. Resumiendo, la única sala para ópera en Londres era, hasta 1847, Her Majesty's Theatre, en Haymarket. Allí, dirigiendo Michael Costa, y con una compañía de cantantes tan fabulosos como Grisi, Persiani, Mario, Tamburini y Lablache, se daba ópera anualmente de marzo a agosto. Después de ciertas discusiones con la gerencia, Costa y algunos primeros cantantes decidieron organizar en Londres otra ópera rival italiana, y hallando libre el arriendo del Covent Garden en otoño de 1846, lo tomaron, inaugurando la sala de ópera el siguiente abril, con *Semíramis*, de Rossini.

En 1851 la gerencia fue ocupada por Frederick Gye, cuya estatua se encuentra hoy en la planta baja, junto a la entrada del guardarropa de caballeros. Consiguió el patrocinio de la Reina Victoria y el Príncipe consorte, así como de personalidades de la sociedad londinense, y por un tiempo logró que la ópera cubriera gastos. Entre 1846 y 1856, año en que se incendió el segundo teatro, Covent Garden vió los estrenos, en Inglaterra, de *Rigoletto*, *El Trovador*, *El Profeta* y *La Estrella del Norte*.

El incendio que destruyó el segundo teatro tuvo lugar la noche del 5 de marzo de 1855, dos años antes de que se inaugurara el actual tercer teatro, el 15 de mayo de 1858, con una representación de *Los Hugonotes*, de Meyerbeer, con la Grisi y Mario en el reparto. La ópera nunca llegó a terminarse, pues dió la media noche antes de terminar el tercer acto, y todavía faltaba un cuarto. ¡Como ya era la mañana del domingo, el puritano público victoriano pidió que se cantara el *God Save the Queen* en lugar del último acto!

En el exterior el edificio ha cambiado poco desde los últimos cien años. Carmesí y oro son los colores dominantes en la sala, y el perfil de la Reina Victoria sigue

rematando el arco del proscenio. Pero ha desaparecido la gran araña, y conforme tiempos y público se han ido haciendo más democráticos han ido disminuyendo los palcos particulares.

El período de Gye siguió hasta después de 1880, en que Ernest Gye sucedió a su padre. La Grisi había retirado ya, sustituida por la Patti; Rossini y Donizetti habían sido reemplazados por Verdi. *Fausto* era ya más popular que *Los Hugonotes*. En 1886 el nivel de interpretación había descendido mucho, y la taquilla sufrió en consecuencia. Todos pensaban que la ópera italiana en Londres estaba perdida. Pero en 1887 Augustus Harris, alguacil de la City of London y aficionado musical, dió una temporada experimental de ópera en Drury Lane con los De Reszke como estrellas. Tuvo tanto éxito que en 1888 tomó el arriendo del Covent Garden.

Entre 1888 y 1896 el Covent Garden vivió uno de sus más brillantes períodos con los De Reszke, Melba y Nordica. Se cantaron óperas en el idioma original, y se suprimió la palabra «Italian» del nombre del teatro, que quedó como hoy, en Royal Opera House.

Harris murió repentinamente en 1896, y desde entonces hasta el año 1924 el teatro estuvo intervenido por el Gran Opera Syndicate, con diversos gerentes y directores, como Maurice Grau y André Messager. En 1908 y 1909 el gran director alemán Hans Richter organizó memorables representaciones de *El Anillo del Nibelungo*, comenzó un proyecto de permanente ópera inglesa, que no llegó a la realidad. En 1910 Beecham dió su primera temporada, y hasta 1914 presentó *Electra*, *Salomé* y el *Rosenkavalier*, por primera vez en Londres.

En la guerra europea se utilizó el teatro como almacén de muebles. En 1919 Beecham lo abrió de nuevo, pero en 1920 se hallaba en dificultades económicas, y se retiró de la ópera hasta 1932. Mientras tanto vino el breve y glorioso período de la British National Opera Company; luego, de 1924 a 1931, breves pero brillantes temporadas veraniegas con estrellas internacionales: Bruno Walter, Lott Lehmann, Frida Leider, Elisabeth Schumann, Lauritz Melchior, Friedrich Schorr y muchos otros, con grandes representaciones del repertorio alemán, y Pampanini Panselle, Gigli, Pertile, Pinza, Stabile en obras italianas.

En 1932 volvió Beecham. Hasta 1939 hubo cortas y brillantes temporadas, especialmente de Wagner, Mozart y Rossini con la inolvidable Conchita Supervia Tauber, Kipnis, Rethberg y otros.

Por

HAROLD ROSENTHAL

autor del libro  
«TWO CENTURIES CA»

ARDEN

## I ALGO SOBRE LA PEDAGOGIA del PIANO

Siempre es problema complejo, arduo y, hasta pudiéramos decir, penoso, el tratar de profundizar o aunque sólo sea esbozar, sobre algún tema pedagógico en no importa qué rama del saber, dado el estado y nivel actual alcanzado en cualquier aspecto del pensamiento humano.

Escuelas, teorías, tendencias, se entrecruzan en busca de una meta de perfección, que en ningún momento puede ser patrimonio de un «sistema», sino que, como en cualquier rama del saber, la suma de experiencias y el sedimento de muchas horas colectivas de meditación son los que pueden dar luz y crear orientación en cualquier disciplina de la inteligencia o del sentimiento.

En todos los tiempos y en todas las actividades han existido figuras cumbres determinantes de trayectorias o de especializaciones, que es lo que se dió en llamar «escuelas».

Qué duda cabe que en la pedagogía del piano han existido momentos estelares, representados por figuras ilustres, que aportaron con su creación, su iniciativa y su talento nuevos escalones, nuevas conquistas en el progreso de una técnica y un ideal. ¿Podría alguien objetar hoy día algo sobre la influencia decisiva y trascendental que en etapas sucesivas tuvieron Bach, Czerny, Chopin, Liszt o Debussy en el desarrollo o evolución de la música para teclado? O en las aportaciones que como herederos y continuadores en su aplicación pedagógica nos legaron personalidades de la talla de Kullak, Moszkowsky, Tausig, Marmontel, Diemer, Steinhauser, Leschetizky, Blanche Selva, Paccagnella o Bartok.

Sin embargo, a ninguno de ellos se le podría conferir el título de «poseedor de la verdad absoluta». Entre todos ellos los hay que han brillado o han sabido ver más claramente el aspecto y orientación de una determinada faceta de la técnica; en otros ha pesado más la visión del problema pianístico desde un punto de vista más musical e ideológico; otros han podido entrever las conquistas fabulosas que en los instrumentos actuales — al servicio de una tal riqueza de medios técnicos — podría lograrse en el campo de la sonoridad con su infinita riqueza de matices y color.

Pero todos, aun aquellos en los que el genio les facultó para determinar momentos cumbres y marcar pautas a seguir en el futuro, se vieron forzados a tomar como punto de partida, como trampolín para sus nuevas conquistas, aquel lastre de tradición y experiencia legados por todos los que en el devenir de la evolución de nuestro arte fueron artífices de mayor o menor significación.

Demostrado está hasta la saciedad que el encasillamiento en una «escuela» técnica o estética, cuando de arte se trata, sólo conduce a una limitación de procedimientos, con el consiguiente estancamiento al no querer reconocer más allá de las fronteras que determina tal «escuela». El arte, por ser manifestación del espíritu, requiere aquella expansión y libertad que le permita — según las exigencias de cada personalidad — captar de todas las experiencias anteriores, y de cada «escuela», los medios o elementos con que exteriorizarse cumplidamente y, en el caso del genio, ampliar estos elementos o crear otros nuevos, marcando una época en la evolución de ese arte.

En mi reciente viaje por diversos países de Europa para estudiar y contrastar la situación actual de la pedagogía pianística en los principales Conservatorios, he podido comprobar la casi total desaparición de aquellas pretendidas «escuelas» de hace algunos años, en que cada una alardeaba de ostentar el resumen de todas las bienaventuranzas interpretativas. Hoy día, los grandes maestros del piano en Europa — ¡y son muchos! — intentan aunar, dentro de su capacidad y conocimiento, todo el resumen de experiencias legadas por las figuras cumbres de la pedagogía pianística, extractando de cada «escuela» aquellas particularidades que por su aplicación a cada alumno — y siempre cada alumno es un caso — puedan contribuir a su mejor desarrollo profesional. O sea, que encontramos una total ausencia de «encasillamiento» en procedimientos, como en otras épocas sucedió, en que tal

o cual sistema era considerado como panacea infalible, aplicado rigurosamente a toda clase de alumnos.

En la época actual surgió una figura excepcional, un genio de la interpretación pianística, sobradamente conocido, que abrió nuevos cauces en las conquistas de la técnica del piano; es Walter Giesecking, prematuramente desaparecido cuando su talento, en plena madurez, tanto podía aún haber aportado a nuestro arte.

El nombre de Giesecking, mundial y glorioso, determinó en torno a su reputación la existencia de una «escuela» descendiente del que fue su maestro, Karl Leimer, que, al calor de tan prestigioso nombre, pudo lograr difusión y... mercantilismo. En efecto, surgió un breve folleto con el título *La moderna ejecución pianística*, de Leimer-Giesecking, seguido de otro. *Ritmica, Dinámica y Pedal* «según» Leimer-Giesecking, que, por estar al alcance de todas las manos, determinó, ¡oh, novedad!, un plantel de seguidores que, tras unos minutos de lectura, se erigirían en portaestandartes y pregoneros de tal sistema, por el solo hecho de haber tenido la oportunidad de leer algo que hasta entonces les era desconocido, y que en el fondo — al fin y al cabo — no era ninguna novedad, sino el resumen, muy ligeramente tratado, de otras experiencias anteriores de muy ilustres maestros.

Bueno fue que un pianista tan grande como Giesecking fuese discípulo de alguien, y que al amparo del nombre ilustre surgiese la «asociación» para lograr «escuela».

Porque en mis largas estancias en Alemania y contacto con sus medios musicales, he podido comprobar que en este caso se da la circunstancia inversa de lo que suele ser habitual; en lugar del gran maestro que respalda y prestigia al discípulo, encontramos al discípulo genial que en la plenitud de su gloria presta su nombre para crear esa entidad «Leimer-Giesecking»; porque ningún otro discípulo de la «escuela Leimer» ha conseguido prestigiarla en igual medida, y tal vez sin el ilustre nombre asociado, es probable que hoy día el llamado «método Leimer» fuera casi desconocido. Nada de anormal puede verse en esto, ya que cada día podemos comprobar los profesionales de la pedagogía musical que el alumno excepcional, el superdotado, surge y brilla con un maestro y con otro, o sin ninguno, y a veces... a pesar del maestro.

Pero volviendo al tema del binomio Leimer-Giesecking y del movimiento de expectación y curiosidad que en nuestro país despertó a la aparición de esos folletos a que me refiero — aquí donde precisamente tan escasos estamos de literatura sobre temas de pedagogía musical —, este movimiento determinó, como digo, una curiosidad justificadísima y una reacción, según la cual, por la facilidad de asimilar en pocas horas el resumen de aquellos opúsculos, cualquiera creía hallarse en posesión de la verdad de los conceptos allí expuestos, muy superficiales, someros e insuficientes para una formación profesional. Al calor de esta expectación surgieron, no sólo en España, sino en toda Europa, los seguidores y hasta «los discípulos» del glorioso Giesecking, sin que nadie haya podido jamás explicarse cómo tal artista, solicitado continuamente por sus «tournées» de conciertos, pudiera haber atendido y formado esa legión de los que — hoy día, ya desaparecido el maestro — surgen continuamente llamándose sus «discípulos»; aunque muchos de lo que tal pretenden — y entre ellos algún pianista español — no llegaran nunca a tener la ocasión ni de cruzar la palabra con el maestro, a pesar de frecuentar los lugares (ésta es otra cosa) donde él ejerciera su magisterio.

Visto el problema desde este punto realista, ¿por qué hablar tanto y encontrar numerosos prosélitos del repetido «sistema» Leimer-Giesecking, y no considerar tantos otros procedimientos de ilustres y magníficos maestros actuales, vigentes y en pleno ejercicio de su magisterio, cuyo prestigio es unánimemente reconocido y sus enseñanzas fruto de muchas experiencias anteriores? Porque nadie podrá poner en duda, por los frutos logrados, que también tengan su propio «sistema» maestros de la talla de Seidlhofer, Burbulla, Sanders, Lazar Leví, Hauser, Dichler, Lefebure, Varró, Von Besele, Zecchi, Hiltbrand y tantos otros que son hoy día, en Europa, la avanzada de la pedagogía pianística actual.

Y sobre este tema hemos de volver en líneas sucesivas.

«ballet» de entonces fue representado por el Ballet Ruso De Baryshnikov, en una especial función pública, en marzo de 1939, para el presidente francés, fue invitado a bailar en Sadler's Wells Ballet a bailar por primera vez en el Covent Garden. Pocos de los presentes podían imaginar que en menos de veinte años el teatro de la ópera sería una casa permanente.

Ve así que hasta 1939 la historia del Covent Garden estaba llena de brillantes recuerdos de gloria. Pero no había sentido de continuidad, y pocos intentos de crear una tradición de ópera invariablemente constante. Desde 1946 han comenzado a surgir, lenta pero seguramente, las verdaderas tradiciones del Covent Garden. El «ballet» está establecido en la Royal Opera Company. Sus cimientos los puso Ninette de Valois, primero en el Old Vic, luego en Sadler's Wells, y desde la guerra, en Covent Garden. Pero la compañía de ópera nacional hubo de comenzar a nada, y esperar que surja una tradición nacional de ópera que en unos diez años es esperar demasiado.

Así, a decir verdad, el nivel de las representaciones del repertorio de ópera de Covent Garden es más alto que en muchos otros europeos; y las espléndidas representaciones de recientes de *Don Carlos*, *Lucia di Lammermoor*, *Jeane Louise*, *Los Troyanos* y *El Anillo del Nibelungo* en otras partes del mundo. En los principios de la temporada 1958-59 había unas 50 óperas en el repertorio. Seis obras inglesas habían celebrado su estreno mundial, incluyendo *Troilo y Cresida*, *La Traviata*, *Billy Budd* y *The Pilgrims Progress*. El fallecido Erich Friederich presentó memorables representaciones entre 1950 y 1953, incluyendo la primera representación escénica inglesa de *Wozzeck*; desde entonces, las representaciones de Wagner-Strauss, con Rudolf Kempe, han llegado a gran altura. Surgido cantantes ingleses que pueden ocupar lugar en salas de otros países: Sylvia Fisher, Joan Sutherland, Jon Vickers, Geraint Lewis. La subvención del Gobierno ha crecido lenta pero seguramente, y si económicamente todavía hay sitio para un subsidio mayor, por lo menos el teatro no está en inminente peligro de clausura. En la actual Administración, encabezada por David Webster, el teatro de Harewood y Dame Ninette de Valois, se enfrenta al futuro con tranquila confianza. Y no hay motivo para que los segundos años del Covent Garden no sean tan llenos, no sólo de representaciones, sino también de trabajos.

libros gran éxito británico  
AT COVENT GARDEN



Gloria Aizpuru

Ferruccio Tagliavini

María José Simó

Renata Tebaldi

*La Temporada  
de Invierno  
1959-60 del*

## GRAN TEATRO DEL LICEO, DE BARCELONA

Entre el 5 de noviembre y el 31 de enero se desarrollará la nueva temporada operística de invierno del Gran Teatro del Liceo de la condal ciudad, única temporada que permite a España no encontrarse ausente del mundo de la ópera, en el que nuestro país siempre ocupó puesto preponderante.

*Manón Lescaut* fue la primera obra a desfilar por el palco escénico del Liceo, para después dejar paso a estrenos, reposiciones y títulos de repertorio. De los primeros, el único que se producirá será el ofrecido por la representación de *Cyrano di Bergerac*, la obra de Franco Alfano sobre la popular comedia de Edmond Rostand, servida magistralmente por Ramón Vinay. Reposiciones serán: *Simón Bocanegra*, de Verdi; *Guillermo Tell*, de Rossini, y *Hensel y Gretel*, de Humperdinck. El resto, las imprescindibles: *La Bohème* y *Tosca*, de Puccini; *Luccia*, de Donizetti; *La Sonámbula*, de Bellini; *Fidelio*, de Beethoven; *El rapto del Serrallo*, de Mozart; el *Boris*, de Moussorsgky; las wagnerianas *Lohengrin*, *Tristán* y *El ocaso de los dioses*, y la españolísima *La Dolores*, de Bretón.

Este atractivo programa general lo servirá la nueva Empresa de Juan A. Pamias con un nivel artístico de los más altos vuelos, sin regateo de esfuerzo alguno, para lo cual comenzó completando la plantilla de la joven Orquesta estable, dotándola de un director titular, el maestro Ernesto Xancó, y seleccionando unos equipos de voces de gran historial, junto con nuevas figuras, tanto nacionales como extranjeras.

De esto último dan fe los siguientes nombres, que citamos por ser lo más destacado de la gran lista de la compañía: las sopranos Renata Tebaldi, Anna Cavallieri, Gina D'Angelo, María José Simó, Enriqueta Tarrés y Lolita Torrentó; las «mezzo-sopranos» y contraltos Rita Gorr, Grace Hoffmann, Anna Ricci, Gloria Aizpuru, Kirsten Thrane-Petersen y Pilar Torres; los tenores Ramón Vinay, Mario Filipeschi, Ferruccio Tagliavini, Angel Aznar y Miguel Sierra; los barítonos Manuel Ausensi, Gian-Giacomo Guelfi, Dino Dondi, José Simorra y Juan Rico; los bajos Miroslav Changalovich, Manuel Gavs Ioe Vinco, y, finalmente, la tradicional colaboración de los Coros y Cuerpo de Baile del Liceo, este último bajo la alta dirección de Juan Magriñá, y que tiene en la singular Aurora Pons su bailarina estrella.

Todo esto en cincuenta y dos funciones, repartidas en diecisiete de tarde y treinta y cinco de noche.

De arriba abajo:

Ramón Vinay

Enriqueta Tarrés

Manuel Ausensi

### CARMEN PEREZ DURIAS en SALZBURGO

Para una cantante, y más particularmente para una «liederista», Salzburgo siempre está en la ruta obligada de sus jiras artísticas. Tal sucede a Carmen Pérez Durías, que todos los años acude a la cita que le brinda la ciudad que vió nacer a Mozart. Sus actuaciones en la capital austríaca son ya tradicionalmente acogidas con gran entusiasmo y suponen para la «liederista» española nuevos triunfos en su carrera. En la gráfica vemos a Carmen Pérez Durías sentada a la izquierda del maestro Erick Werba, después de una de sus actuaciones, posando con otras personalidades de la música internacional.



# Speranza Dossi

Si ustedes han visitado el Museo de los Oficios, de Florencia, y han visto la «Virgen y el Niño», de Fra Filippo Lippi, ya conocen físicamente a Speranza Dossi. Imagínensela fuera del cuadro; sustituyan su indumentaria del siglo XV por la actual, pero no intenten modificar la tersura nacarada de su amable frente; sus grandes ojos, que irradian una tímida dulzura serena, inteligente y abismática; su perfil angélico, en curvas y contracurvas breves, audaces y puras, y sus labios infantiles, en los que vibra la anticipación o el retardo de un armonioso acorde de quinta diminuta.

Y ahora, animada esta «Virgen» de Lippi por el soplo vital de la Música, ¡canta! ¡canta! ¡canta! convertida en Speranza Dossi, como ya la han oído los públicos de Roma, Milán, Venecia, Lisboa, Madrid y Barcelona. Oíganla interpretar repertorios italianos y alemanes, románticos, impresionistas, españoles, modernos y antiguos, con una sensibilidad exquisita, que penetra hasta el fondo en el alma de las canciones y aflora toda su belleza, su emoción y sus coloridos. Speranza Dossi admira, convence y conmueve, porque su voz, de amplio ámbito—soprano lírico-dramática—, es pura, aterciopelada, homogénea en color

de intensidad y dotada de esa fuerza magnética y emotiva, esmaltada de contrastes de ternura y de pasión, de delicadeza y vehemencia, que los franceses definen con la palabra *élan*.

Es italiana, nacida en Barcelona; su cuna se balancea, pues, sobre el íntimo Mediterráneo latino, al soplo de una *berceuse* cósmica, tejida con influencias florentinas y andaluces, napolitanos y catalanes. Ya la Música corría árbol arriba por su genealogía. El violoncelo, el arpa y el violín fueron cultivados por sus abuelos y su padre, y quiso la Música apoderarse de ella de un modo más total, penetrando en su garganta para que artista e instrumento fuesen un solo cuerpo y una sola alma.

Estudió con el profesor Lunardi, y en el Conservatorio Superior Municipal de Música, de Barcelona, cursó el Canto con Concepción Callao, el Piano con Juan Gibert Camins, y la Armonía con Joaquín Zamacois. En estas asignaturas, así como en las de Formas musicales, Música de cámara, Acompañamiento, Historia de la Música, Fisiología de la voz y Estética musical, alcanzó las más altas calificaciones. Posteriormente se perfeccionó en Roma y en Milán.

Las ondas de Radio Nacional de España, Radio Barcelona, Radio Madrid y Radio Milán ya han modulado su voz a través del éter, y ahora va a actuar en la Radio y Televisión de Roma. Está permitida para seguir cursos de perfeccionamiento en el Conservatorio de Santa Cecilia, de la Ciu-



dad Eterna, y también en el de Venecia, en cuyo famoso Festival acaba de actuar tomando parte, con gran éxito, en una representación de *Orfeo*.

Precisamente, su reciente viaje a Italia fue lo que nos impulsó a entrevistarla para que nos contase sus impresiones. La más fuerte de todas—nos dice—fue en Venecia, cuando al acabar de cantar *Nebbie*, de Respighi, en el examen de prueba, vió ponerse en pie al auditorio, aplaudiendo frenéticamente, contra toda costumbre y protocolo. Luego, el Director la felicitó con efusión.

Sabemos que ha compuesto algo para canto y para piano, pero de esto no quiere que se hable. Lo que no sabemos es si siente predilección por algún autor, época o estilo determinados. Nos dice que no; que se esfuerza en identificarse con los compositores y sus obras, para comprenderlos e interpretarlos fielmente; que no tiene prejuicio alguno contra las tendencias modernas y que se siente plenamente identificada con la música española.

Le preguntamos: «¿Si usted no fuese música, qué le gustaría ser?» «¡Música!»—contesta ávida y rotunda—. Es, pues, un caso en el que la predestinación y la pasión fraguan un todo absoluto.

Cuanto la hemos oído le auguramos brillante perspectiva en la ópera, porque sabe accionar y domina el gesto y la actitud con gracia, nobleza y naturalidad, pero ella prefiere consagrarse al *lieder*. He aquí el caso insólito de una soberbia rosa que quiere ser modesta violeta. Pero no importa; su perfume la delatará.

ARTURO  
MENENDEZ  
ALEYXANDRE

descubrió para nuestros  
lectores una nueva  
voz española

con «MANON» y RENATA TEBALDI

Con deslumbrante brillantez ha sido inaugurada la temporada liceística poniéndose en escena *Manon Lescaut*, ópera que, si no alcanza la fuerza poética y dramática de otras óperas de Puccini, encierra positivas bellezas y momentos de gran emoción. Renata Tebaldi, exquisita cantante y actriz, ha estado sublime y conmovedora, poniendo al servicio de su difícil papel uno de los personajes femeninos más complejos que se han llevado al teatro, su inmenso arte musical y teatral y su maravillosa ductilidad para ceñirse fielmente a los volubles cambios que presenta la acción. Al aparecer en escena fue saludada por una calurosa ovación y éstas se repitieron al final de las principales escenas y de

cada acto, siendo además colmada de flores. — El tenor Umberto Borso encarnó un Caballero Des Grieux magnífico, por su lirismo y su apasionamiento, y Manuel Ausensi un Lescaut perfecto desde todos los puntos de vista. El papel de Geronte tuvo en Alfredo Mariotti un fidelísimo intérprete. Todos los demás artistas trabajaron con gran acierto y desenvoltura, siendo digna de subrayar la breve pero afiligranada intervención de Anna Ricci, en su papel de Música. Los coros, muy seguros, demostraron la excelente preparación a que los ha sometido el maestro Riccitelli y la Orquesta, actualmente ya completa, respondió plenamente a la batuta firme y expresiva del maestro Angelo Questa. — Los nuevos decorados de Zeffirelli, realizados por Sormani, de Milán, son de gran belleza y muy ambientados. La escena, perfectamente atendida por Carlo Piccinato. Asistieron todas las primeras Autoridades militares y civiles de la ciudad, provincia y región y por primera vez la representación fue televisada. Una memorable jornada de la Empresa Juan A. Pamias.

# Barcelona

## Brillantez en la iniciación del curso 1959-60

Se inauguró el curso en el Palacio de la Música con *La Creación*, de Haydn, a cargo del Orfeo Gracienc, siendo solistas Lolita Torrentó, Fausto Granero, Manuel Ausensi y Amparo Ribera al clavicémbalo. Bajo la batuta del maestro Pérez Simó, cantantes y coros y la Orquesta Sinfónica de Barcelona lograron perfecta amalgama y una interpretación fiel y brillante.

Excelente impresión causó el conjunto coral holandés Zangvereniging Oranje, que dirige el maestro Guillermo E. J. Lenssen y que está integrado exclusivamente por voces masculinas de gran calidad.

Con motivo de su 80 aniversario se le rindió un emotivo homenaje en el Palacio de la Música al maestro Sancho Marraco, que al frente de la Sinfónica y de un coro mixto dirigió obras suyas de música sacra, en las que aflora el gran técnico de la polifonía y el corazón de un músico rebosante de poesía y de fervor religioso. Fue largamente ovacionado.

La excepcional pianista Nadia Gedda Nova reapareció interpretando *Conciertos* de Tchaikowsky y Rachmaninow, con rara perfección técnica y un sentido de la expresión y el color maravillosos. El maestro Pich Santasusana, al frente de la Sinfónica, realizó una labor de gran virtuoso de la batuta, dirigiendo las citadas obras y *Sherazada*, de Korsakow. El público se entregó al más arrebatado entusiasmo.

Lewcovicz realizó un verdadero alarde de arte y resistencia, interpretando en un solo programa tres *Conciertos* de Bach, Beethoven y Brahms, con la Sinfónica, que dirigió Pich Santasusana, firme e impecable.

El Dúo de Cámara de Barcelona, Vicens (piano) y Sagrera (cello), dió un recital en Amparo de Santa Lucía, interpretando exquisitamente obras de Beethoven, Debussy, Civil, Palau y Garreta.

La joven y eminente pianista Rosa Capilla Trías dió un recital en la Sala Lestonnac, que constituyó un rotundo éxito.

«Ballets». — Pasó por el Palacio de la Música Maurice Béjart y su Teatro de Danza, de París, sorprendiéndonos profundamente con un arte coreográfico de nuevo estilo, en el que vibran nuevas ideas estéticas de gran originalidad y fuerte contenido emotivo. — Por el Liceo pasó la compañía Ballets U. S. A. de Jerome Robbins, que presenta audaces creaciones muy de nuestra época, llenas de humorismo americano, de vitalidad, luz, color y sensualidad y dramatismo, a veces. Sobre «jazz» sinfónico realiza también un espectáculo lleno de simbolismos y de sugestiva belleza.

Amigos de Juan Masía. — Dió comienzo el curso de esta benemérita Entidad, que tan eficazmente trabaja cultivando los géneros más selectos de la Música, con un interesante recital por las eminentes pianistas María y Montserrat Albet, verdaderos modelos de seriedad artística.

Conservatorios. — En el Municipal, un recital Albéniz por nuestro gran pianista Leopoldo Querol, que, como siempre, puso cátedra de arte pianístico integral. — En el del Liceo, el concierto inaugural estuvo confiado a nuestra exquisita liederista Mercedes Plantada, que pulcra y fielmente acompañada al piano por Pedro Vallibera, nos deleitó con un ramillete de canciones catalanas de compositores ya fallecidos.

Medina. — Bajo la magistral inspiración de su Directora, Srta. Nati de Rato, abrió sus salones con la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, que bajo la batuta sobria y eficazísima del maestro Domingo Ponsa, interpretó fielmente obras de Mozart, Arensky, Britten y Albinoni. — En la sesión siguiente actuó la joven y maravillosa pianista Teresa Llauna, discípula que fue del profesor Gibert Camins, interpretando obras de durísima prueba, de la que salió triunfante.

Cultural. — Inauguró el curso con Arturo Rubinstein, el colosal «decano» de la antigua escuela, que sigue cautivándonos y arrebatándonos con su arte indescriptible. El recital estuvo dedicado a Chopin.

## La ORQUESTA MUNICIPAL

### Primeras audiciones y estrenos en los conciertos de otoño

*Tríptico de la piel de toro*, para piano y orquesta, de Ricardo Lamote de Grignon, es, tal vez, lo más inspirado y acabado de este fecundo y gran compositor. Hallazgos sonoros, ritmos sugestivos, riqueza melódica, idea, sentimiento. Querol, al piano, intérprete idóneo de su particella, difícilísima y sabrosa. *Concierto para clarinete y orquesta*, de Mozart, del que fue insuperable solista José González. Dos Sardanias de Garreta, sutiles e íntimas. *La Ascensión*, de Messiaen, audaz, pero emotiva y convincente, con sus juegos de metal solo y cuerda sola; lenguaje algo descarnado, pero profundo y con buena dosis de belleza y color. *Cuarta sinfonía* de Dvorak, interesante y bella, sin el poder sugestivo de la del «Nuevo Mundo». *Concierto para saxofón, trompeta y orquesta de cuerda* de J. Rivier, *boutade*, grotesca y extravagante sin más gracia que dar lugar al lucimiento de los solistas; éstos fueron Marcelino Bayer y Amadeo Royira, virtuosos de primerísima categoría. *Aránzazu*, poema sinfónico de F. Escudero, página de gran belleza, excelentemente construída y de gran contenido emotivo; estas tres últimas obras magníficamente dirigidas por el maestro Arámbarrí. *Concierto para órgano y orquesta*, de Haendel, del que ha sido intérprete al órgano el excelente organista R. P. Roberto de la Riba. Y *Te Deum de Utrecht*, para coro y orquesta, de Haendel, cuya parte vocal ha sido confiada a la Capilla Clásica Polifónica que dirige Enrique Ribó y la Coral Sant Jordi que dirige Oriol Martorell. Otras obras de repertorio han completado estos programas. Y hay que destacar la actuación del violinista Philip Newman, que interpretó el *Concierto en re*, de Beethoven, y nos convenció más en una *Chacona* de Bach, fuera de programa. El maestro Toldrá, como siempre, director sobrio, eficaz, profundizador y persuasivo. La Orquesta en constante superación.

# ORQUESTA

El viernes 23 de octubre inició nuestra primera agrupación sinfónica la temporada 1959-60. Para conmemorar el 40 aniversario de la muerte del más grande de los oratoristas, Joseph Haydn, puso en sus atriles la *Creación del mundo*. Con la Orquesta Nacional colaboraron el Orfeón Donostiarra y los solistas Elly Amelig, Martín Vantini y Richard Standen, soprano, tenor y bajo, correlativamente. En

## MUSICA de CAMARA

### La Agrupación Nacional

La décima temporada se inició el 24 de octubre, en la Sala de Actos del Real Conservatorio, poniéndose en atriles el *Cuarteto*, op. 18, de Beethoven; el *Cuarteto en si menor*, op. 50, de Prokofieff, y el *Trio número 1*, en sol mayor, de Haydn.

Los admirados solistas que constituyen esta agrupación tuvieron una gran tarde, destacando cualidades que siempre surgen de su técnica y de su dicción. Supieron adaptarse muy finamente al clasicismo de Beethoven y Haydn y al mosaico sonoro de Prokofieff.

### Cuarteto Clásico de Radio Nacional

En el Instituto Alemán se celebró, el 15 de octubre, un concierto con la colaboración de la pianista Carmen Díez Martín. Con satisfacción pudimos comprobar el trabajo, muy exigente a que están entregados estos instrumentistas que forman el Cuarteto Clásico, notándose el atento estudio de las obras. Pudimos gozar de una cuidada matización y de un empaste que les valieron grandes aplausos.

El programa estaba constituido por el *Cuarteto número 3* de Arriaga; el *Cuarteto*, op. 18 número 6, de Beethoven, y el *Quinteto en mi bemol*, op. 44 de Schumann.

ARTURO MENENDEZ ALEXANDRE

tril central, Hermann Scher-  
 ore ini.  
 para hacer el comentario crí-  
 1959-60  
 que nos mereció la inter-  
 aniver  
 ción de los solistas de la Or-  
 sta y del Orfeón, y de una  
 Josep  
 nera especial la del modela-  
 riles la  
 la Or  
 que, desgraciadamente, no  
 aron e  
 os so-  
 an inspiradísima concepción  
 Vantin  
 comprendida, sentida y ex-  
 no, te-  
 tada por Scherchen, y hay  
 te. En

que decir, en honor a los ele-  
 mentos puestos bajo sus órdenes,  
 que su batuta no tuvo necesidad  
 de estímulos directivos. Basta  
 recordar la intervención del Trío  
 y Coro en aquel espléndido texto:  
 «¡Cuántas obras Tú creaste, oh  
 Dios! ¡Nadie es capaz de con-  
 tarlas!» «¡El Señor es grande en  
 su poder, y su gloria es eterna!»

Resumiremos nuestro comen-  
 tario diciendo: gozamos de gran-  
 diosidad, de emoción, de ale-  
 gría espiritual, imposible de cla-  
 sificar.

## RA Mundillo filarmónico

Nuestro colaborador Ramón Barce ha obtenido el accésit  
 de 5.000 pesetas por su obra titulada *La laguna gris*, que  
 presentó al concurso organizado por la Sección Femenina  
 de F. E. T. y de las J. O. N. S.

Noticias sin confirmar afirman que Odón Alonso se hace  
 cargo de la Orquesta Filarmónica de Madrid, como titular,  
 con ella realizará una serie de programas con estrenos  
 de obras nacionales y extranjeras.

Aunque con bastante retraso, comunicamos a nuestros  
 lectores la desaparición de José María Navarro, que fue  
 Secretario de la Filarmónica madrileña. Descanse en paz el  
 infatigable músico y reciba su viuda nuestro pesar más sincero.

Luis de Pablo, el joven compositor, trabaja de firme. Acaba  
 de terminar, con destino a Margot Pinter, su obra pianística  
*Pieza en forma de movimiento, y entre manos, casi dán-  
 dole las últimas pinceladas, tiene otra obra para dos pianos.*

Ha quedado constituida la Sociedad Filarmónica, que  
 durante la presente temporada auspiciará grandes conciertos  
 de solistas y agrupaciones.

Hugo Fregonesi será el director que realice una película  
 con el bailarín Antonio. Dicha película se pensó en prin-  
 cipio que fuera una biografía del bailarín, pero ahora se  
 desiste de que tenga ese matiz.

Antonio piensa volver a Londres en noviembre de 1960,  
 para realizar unas actuaciones en la capital británica.

Han sido fallados los concursos convocados por la Sec-  
 ción Femenina con motivo del XXV aniversario de su fun-  
 dación. El premio de Música, de 25.000 pesetas, ha sido  
 adjudicado al compositor José María Saumartín, de Vitoria,  
 por su obra *Lily y Bonita*. El accésit correspondió a Ramón  
 Barce, como ya se dice al principio de este noticiario.

## Rubinstein, con la SINFONICA

La Orquesta Sinfónica de Madrid (Orquesta Arbós), cuyo Direc-  
 tor titular es el maestro Spiteri, cedió la batuta en el primer con-  
 cierto a Freitas Branco, para acompañar los *Conciertos* interpretados  
 por Arturo Rubinstein, quien por cierto lleva unos cuantos años  
 viniendo a España, reanudando así su antiguo contacto con el público  
 español. Interpretó el *Concierto Emperador*, de Beethoven, siendo  
 los juicios críticos del público muy dispares. Desde luego, Beet-  
 hoven nunca ha sido el compositor de mayor comprensión del  
 genial pianista. El *Concierto* de Rachmaninoff, ya fue otra cosa,  
 y en Chopin fue el de siempre, el de los fogosos «rubatos», el de las  
 cadencias clásicas, y sobre todo el de la emotividad indiscutible.

Muchas y buenas cosas sonoras pu-  
 dimos oír en el concierto matinal que  
 esta agrupación coral dió en el Palacio  
 de la Música, patrocinado por el Círculo  
 Catalán de Madrid, el domingo día 11 de octubre. El programa  
 era de gran ambición artística, y en su redacción se notaba ya la  
 competencia y musicalidad del Director, maestro Agustín Coll.  
 Oímos canciones religiosas, canciones de pura polifonía, canciones  
 españolas y de la rica lírica catalana.

Las cuerdas cuentan con gargantas cuidadas, voces de calidad,  
 y en el conjunto existe equilibrio vocal y los coralistas están po-  
 seídos de amor y de ilusión por su coral.

## Alicia de Larrocha en CANTAR y TAÑER

Alicia de Larrocha, la  
 exquisita y brillantísima  
 pianista, deleitó a un au-  
 ditorio de «élite» que acu-  
 dió a escucharla al Instituto Nacional de Previsión, en concierto  
 organizado por esta simpática organización que lleva por título  
 Cantar y Tañer. En programa: *Suite inglesa número 2*, de Bach;  
*Sonata*, op. 110, de Beethoven; *Fantasia*, op. 17, de Schumann;  
*Sonata* de A. Ginastera y *Alborada del Gracioso*, de Ravel. Fuera  
 del programa se interpretó *Funerales*, de Liszt; *Canción y Danza*,  
 de Mompou, y *Danza*, de Granados. El juego técnico, el sonido  
 aterciopelado y la esmerada y fina dicción dieron a este concierto  
 categoría de gran valor, que hemos de registrar con agrado y des-  
 tacando la graciosísima interpretación de la «Sarabande» de la  
 «Suite» inglesa, de Bach.

## Madrid

### Banda Municipal

El 12 de octubre, Fiesta de la Hispanidad, nuestra magnífica  
 agrupación municipal dió un concierto en el Parque de Madrid,  
 bajo la dirección de su maestro titular, Jesús Arámbarri, quien  
 puso en programa la *Sinfonía alpina*, la obertura *Bética*, de Eche-  
 varría, y *Los de Aragón*, fantasía, de Serrano.

Todos sabemos la profunda musicalidad de Arámbarri, el cono-  
 cimiento que tiene de obras y autores, y la *Sinfonía alpina* alcanza  
 bajo la dirección del gran maestro bellezas sonoras emotivas; pero  
 es lástima que la audición perdiera al aire libre un cincuenta por  
 ciento de la categoría interpretativa dada a esta *Sinfonía* en el Teatro  
 Español con motivo de las Bodas de Oro, interpretación que recor-  
 daremos siempre como una de las mejores del maestro Arámbarri.

¿Cuándo podremos tener un «auditorium», aun en contra de  
 los que le hacen oposición sistemática?

# VALENCIA Los Festivales

Coincidiendo con la bulliciosa actividad de la Feria, se han celebrado en Valencia los Festivales de verano, siempre respaldados por el público con su asistencia.

La compañía del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, puso en escena con buen gusto y acertada presentación *El rey que rabió* y *Gigantes y cabezudos*; y lo chocante es que quienes más se hicieron aplaudir fueron los coros y el «ballet»; bastante flojos los protagonistas masculinos; no así ellas, teniendo muy buenos momentos Gloria Aizpuru, Conchita Domínguez y Celia de Anca.

La Orquesta Municipal de Valencia, flexible instrumento en manos de ese magnífico director que es José Ferriz, colaboró con el conocido y admirado Leopoldo Querol, en una sesión poco grata por la deficiente instalación de altavoces; director y solista fueron largamente aplaudidos por el público, que tanto los conoce y siempre les admira.

El American Festival Ballet centró el interés de estos Festivales, y su presentación y sucesivos recitales lograron un éxito tan feliz como unánime. Formación joven, impetuosa, baila sin reserva y desgrana un repertorio tan inquieto como sugestivo. Laguna, y no pequeña, su modalidad de actuar con discos, lo que da cierta rigidez y falta de libertad a los bailarines. Admirable la realización de *Bacchianas Brasileiras*, de Villalobos, y el moderno y palpitante *Street Corner Royalty*, de Montrose, sin olvidar el fino humor de *Fiesta en el Oeste*, o la seria prestancia de *El lago de los cisnes*. Bailarinas y bailarines se portaron como buenos, sobresaliendo la gracia y escuela de Sonia Arova, la maestría de Christine Hennessy, la fuerza expresiva de Job Sanders (también coreógrafo personalísimo), así como Joseph Savino, Alexander Roy y Loyd Tygeff.

Los Coros y Danzas de la Sección Femenina, en una exhibición nacional de sus componentes, arrebataron al público, que les prodigó intensas ovaciones, en premio a su rutilante desfile de arte y sabor popular.

## El II Festival y la Quincena Musical **SAN SEBASTIAN**

Varias han sido las manifestaciones musicales que han satisfecho las apetencias artísticas del melómano donostiarra o veraneante en los dos meses largos del estío easotarra. En el Festival, que dedica su atención preferentemente a la danza (dos ciclos, uno de «ballet» clásico y otro de «español») y a la zarzuela (otros dos ciclos), la música pura ha estado en inferioridad sólo en cuanto a cantidad de actuaciones, ya que la altura artística de los tres conciertos de la Orquesta de Cámara de Zurich ha sido superlativa. Y el público —seguramente, la Dirección del Festival atiende a ello—, donde realmente se ha volcado, llenando por completo la vieja plaza del 18 de Julio, ha sido en el «ballet» de Ludmilla Tcherina, que inauguraba la serie de representaciones.

Ludmilla Tcherina ofreció varios estrenos, uno de ellos el «ballet» *Ad Alta*, de Britten, versión coreográfica de sus célebres *Variaciones sobre un tema de Purcell*, en primera mundial. Junto a la impar Tcherina, cuya interpretación, entre otras, de *La Pasión*, de *El martirio de San Sebastián*, de Debussy, fue sencillamente emocionante, guardamos imborrable recuerdo de Milko Spazemleck en *Triunfo de corazones*, de Thiriet, y de Stevan Grebel en *Fuegos de artificio*, de Theodorakis. En sucesivas actuaciones se estrenaron *El lobo y el cordero*, con música de Scarlati y coreografía de Audran, interpretado por Jacote Bordier y Conrad Derevsky; *A la memoria de un héroe*, versión coreográfica de Lifar, del monumento beethoveniano, un tanto extorsionada, a pesar de los esfuerzos de la Tcherina y Milko Spazemleck; *Quator*, música de Banfiel y coreografía del mismo Spazemleck, quien con Vassili Sulich, N. Nogaret y Mari Laura Medova obtuvo un gran éxito. Del repertorio clásico se repusieron: *Romeo y Julieta*, *La muerte del cisne*, *La siesta de un fauno*, *Gisela*, remozada por Paul Goubé, y *Las Sifides*. Contribuyó al éxito la actuación de la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la dirección del maestro Kresimir Sopus.

Es francamente reconfortante para todo el que se interesa por el arte genuinamente español asistir a unas representaciones de zarzuela como las que presenta la compañía que dirige Lola Rodríguez de Aragón. *El rey que rabió*, *Marina*, *La Tempranica* y *Gigantes y cabezudos* fueron las obras que, pese a su amplia difusión y popularidad, aparecieron con una lozanía y frescura de cosa nueva y actual.

La música pura estuvo representada, repetimos, por los tres estupendos conciertos de la Orquesta de Cámara de Zurich, con Edmond de Stoutz al frente y la colaboración de los violinistas Gioconda de Vito, Arpad Gerecz y Elisa Cserfalvi y los flautistas André Jaunet y Dora Schuehli. Música clásica, o, mejor, dieciochesca, en su totalidad, salvo la «suite» *The Married Beau*, de Purcell, por un lado, y el *Divertimento*, de Bartok, por otro. Destaquemos con la última la interpretación de la *Suite en si menor*, para flauta y orquesta, de Bach, verdadera delicia musical gracias a la perfección del solista Jaunet y de la Orquesta. Noches memorables las que nos hizo pasar esta Orquesta, a la altura de las primeras del mundo en su género.

La compañía Amadeo Vives, que dirige José Tamayo, llevó a cabo un nuevo ciclo de género lírico, en la que se dieron a conocer por estas latitudes nuevas refundiciones, unas acertadas y otras menos, de obras clásicas del género. Quizá lo más sobresaliente fuera la representación de *Pan y toros*, la obra maestra de Barbieri, adaptada por Rafael Ferrer y García Abril, que también dirigía la orquesta, obra que en esta versión alcanza una gran categoría.

Siguieron tres representaciones de «ballet» español en que se presentaba Luisillo y su Teatro de Danza Española, el cual constituyó una auténtica revelación para este público, que desconocía la categoría artística de dicho espectáculo. Desde la estampa *Trigales de Trebujena* a la impresionista *Sinfonía sevillana*, de Turina, o a ese impresionante «ballet» sin música que es *Luna de sangre*, asistimos a un deslumbrante desfile de ritmos, figuras, gestos, escenas, en que el alma popular de distintas regiones españolas estaba plasmada de una forma única por la coreografía extraordinaria de este artista de la danza que es Luisillo. En la imposibilidad de entrar en detalles, dada la variedad de los programas, señalemos los éxitos de *Pandeirada de Santiago*, *Café flamenco* y *Rondo huertana*.

El Festival fue clausurado por una única actuación a cargo de los artistas locales de la Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro, llevada a cabo en la noche del día 7 de agosto. Notable esfuerzo el realizado por esta agrupación. —J. A. MEDINA.



### DE LA ESTANCIA DE MARILL

María Callas, a su llegada al Aeropuerto de Sondica, recibida por el Gestor de la A B A O, Sr. Elua.

## Desde BILBAO **VIII**

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera (A B A O) ha celebrado en el pasado mes de septiembre su VIII Festival de Opera, que ha constituido un verdadero éxito artístico.

Se han representado siete óperas: *Trovador*, *Boris Godunov*, *Aida*, *Faustó*, *Turandot*, *Werther* y *La Traviata*, interviniendo en los repartos excelentes cantantes nacionales y extranjeros; tanto es así, que el reparto de la ópera *Trovador* estuvo compuesto por los mismos intérpretes que la han cantado en la Scala, de Milán.

Son dignos de mención los Coros de A B A O, «ballets» Olaeta y Ludmila Arana, así como la Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, que fue tan acertadamente dirigida por los maestros Marcello Wolf Ferrari y Giuseppe Morelli.

En este VIII Festival se ha reinaugurado el Teatro Coliseo Albia, transformado en un teatro moderno que puede servir con decoro estos Festivales.

El público no ha respondido al éxito artístico, por el motivo principal, a nuestro juicio, ha recaído en precios, ya que la progresión en los de las localidades ha sido bastante fuerte en las últimas temporadas. Bilbao tiene capacidad económica para llenar el Coliseo en todas sus funciones, pero dudamos que haya la acción operística necesaria para ello.

Respecto a la interpretación de óperas desconocidas creemos que es conveniente intercalar, como en esta temporada, novedades como *Turandot*, *Boris Godunov*, *Werther*, y no supeditarse siempre a las ya archiconocidas *Aida*, *Trovador*, *Traviata*, etc.

#### «BALLETS» OLAETA

Este notable conjunto coreográfico, que tan brillante curso ha tenido, cerró su actividad con su intervención en la Quincena Musical Donostiarra, mereciendo la más favorable crítica de la prensa de San Sebastián, *Diario Vasco* y *La Voz de España*.

#### ORQUESTA

Se han dado a conocer en este curso para esta agrupación de profesores en el próximo año nombres, entre los que se bre tan importantes en el mundo musical bilbaíno.

SEVILLA

El Festival Internacional

Entre los escasos Festivales de Música y Danza que tienen lugar durante el otoño: Berlín, Umbria..., Sevilla acaba de celebrar también los suyos, en su sexta edición.

El patio de la Montería, sede de los conciertos sinfónicos, con su aire húmedo y olor a jazmín, entoldado por copa de inmensa palmera; con el estrellado cielo de la noche sevillana, enmarcada por el fondo inigualable de la altiva Giralda y el embrujo de su ambiente, vibra al eco de la música de Turina, pasando antes por un Morales, o el Falla de la *Fantasia bética*.

El público sevillano, escéptico en otras ocasiones para los estrenos, como en aquella ocasión de *La Creación del Mundo*, de Milhaud, comprende y enjuicia ahora la rica gama instrumental de la *Elegía*, del portugués Braga Santos.

Sevilla sigue el camino, la perfecta política municipal llevada a cabo por sus hermanas gemelas, Córdoba y Granada.

El VI Festival ha llegado a una madurez tan completa, que el año próximo habrá alcanzado la meta propuesta a través del prólogo de los anteriores: la categoría de Festival Internacional, digno colofón a los desvelos en pro del arte nacional.

He aquí una breve reseña de las diversas actuaciones llevadas a cabo:

OPERA

Con la selección artística de los componentes del Maggio Fiorentino y la Orquesta de Cámara de Madrid, se han representado *El Barbero de Sevilla*, de Rossini, y *Madame Butterfly*, de Giacomo Puccini. Sin grandes divos, pero con un conjunto homogéneo, se han dado buenas versiones de estas dos inmortales obras, siempre a la cabeza de los programas operísticos. Sevilla no ha querido verse privada de estas representaciones, capítulo imprescindible en casi todos los grandes Festivales europeos. Los coros, a cargo de los titulares del Teatro de la Zarzuela, de Madrid, cumplieron bien su cometido.

«BALLETS»

A pesar de la constante renovación en sus figuras, el Ballet del Marqués de Cuevas continúa siendo uno de los primeros elencos artísticos de su género en el mundo. Desde 1944, año en que el Marqués de Cuevas crea su Ballet Internacional, en la ciudad de Nueva York, viene actuando de continuo en los principales escenarios del mundo, y su presencia se hace indispensable en cualquier Festival de destacada categoría.

Entre las obras representadas por este Ballet en el VI Festival sevillano figuraron *Constancia*, con música del *Concierto en fa menor*, de Chopin; *El lago de los cisnes* y *Cascanueces*, de Tchaikowsky.

Lucida actuación fue también la del «ballet» español de Carmen Amaya. Con su genio y temperamento artístico, Carmen supo llegar al alma de los sevillanos.

El Ballet del Teatro de París, de Maurice Bejart, obtuvo un señalado triunfo. Representaron *Orfeo*, con coreografía del propio Bejart y música de Pierre Henry; los *Estudios rítmicos*, «ballet» sin música, que junto a *L'etranger* y *Alto voltaje*, son ya conocidos por el público de nuestra capital.

Finalmente se presentaron ante el público sevillano las estrellas de la Opera de París Ybette Chauvire, Liane Dayde, Michel Renault y Youly Algaroff, con el «ballet» de la Opera de Niza. Pusieron en escena *Coppelia*, de Leo Delibes; *El cisne negro*, música de Tchaikowsky y coreografía de Petipa; *Las Silfides* y las danzas polovsianas de *El Príncipe Igor*.

CONCIERTOS

El eminente maestro portugués Freitas Branco, Director de la Orquesta Nacional portuguesa, ha vuelto a España en su plenitud artística para ponerse una vez más al frente de nuestra primera Orquesta nacional en este VI Festival sevillano.

En el programa figuraba una obra de escaso interés para el público, como es la *Segunda sinfonía* de Borodin. Logró, no obstante, una buena versión. En la *Valse*, de Ravel, y en las *Danzas fantásticas*, de Turina, logró en sus versiones y gradación de planos un claro triunfo. Estrenó la *Elegía* de su compatriota Braga Santos, obra inspirada, de clima intenso y adecuada instrumentación.

El éxito más resonante de estos conciertos sevillanos lo alcanzó, sin duda alguna, Odón Alonso en un difícil programa, con Tchaikowsky, Strawinsky y Falla de la mano. Su perfecta memoria musical, conocimiento de las obras, sobriedad y eficacia en el gesto, que hoy es «escuela» en Europa, lograron que sus versiones fueran cálidas y de gran línea expresiva.

El éxito de Odón Alonso fue compartido por el joven violinista italiano Salvatore Accardo, perfecto de estilo, calidad de línea y expresión, en el *Concierto en mi menor*, de Mendelssohn.

Exito que renovó este joven violinista en su recital de días posteriores, acompañado al piano por Miguel Zanetti.

Rubinstein nos ofreció igualmente un recital en el que, junto a errores memorísticos y técnicos, como en *Evocación* y *Sevilla*, de Albéniz, y versiones tan pintorescas como la de la *Danza del fuego*, de Falla, logró momentos de gran expresividad y fraseo en la *Apassionata*, y un gran lirismo en el *Carnaval*, de Schumann.



MARILLAS

Sondica María Callas comparte con el maestro Rescigno los aplausos del correcto público bilbaíno.

Festival de ABAO

En fin, que es muy difícil hacer las cosas de forma que todos estemos conformes, y que, a pesar de los esfuerzos que puedan existir, hay que dar un voto de gracias a los componentes de la ABAO por su entusiasmo hacia estos tradicionales Festivales operísticos.

MARIA CALLAS, EN BILBAO

A pesar de tenernos unos días con la incertidumbre de si vendría o no, por fin llegó y actuó en nuestra ABAO. No dudamos que sus deseos serían los de haber dado un buen recuerdo en este concierto, pero, si hemos de ser sinceros, no lo logró.

Interpretó cuatro fragmentos líricos: aria de *Don Carlo*, escena de la locura, de *Amleto*; aria y recitativo de *Ernani* y escena final del acto segundo de *Il Pirata*. Su primera parte fue bastante gris, y ella se mostró incapaz de responder en los agudos; después ya mejoró notablemente en su segunda parte, pero no lo fue suficiente para dejar demostrado que no tiene nada en común con las demás cantantes, según se ha dicho.

Eso sí, en el gesto y el ademán estilizó, poniendo en su figura contrastes de expresión; pero queríamos ver el canto, y aunque domina los registros graves, sorpresivos y potentes, cuando entra en las zonas centrales y altas se aprecia claramente la desigualdad, falta imponderable a una «diva» de tanta fama.

Mejor hubiese sido tener que hacer toda clase de ejercicios, pero, a juzgar por esta actuación, la verdad es que no se puede decir que sea una gran cantante. — José Urquijo.

OTRAS NOTAS BILBAINAS

ORQUENFONICA

CONCIERTOS ARRIAGA

han do con extraor-  
io inter-  
para  
agrupa-  
sores  
próximo  
res, e  
an imp-  
cal bill

La nueva Sociedad de conciertos inició sus tareas el mes de octubre con un recital a cargo de Nicanor Zabaleta y otro del gran pianista bilbaíno Joaquín Achúcarro. Felicitamos a la novel Entidad y la deseamos muy brillante historia.

# RITMO en BRASIL

al habla con **EDUARDO ESCALANTE** *promotor de la Música en Brasil*

El compositor Eduardo Escalante es un joven de veintidós años. Amante de la Música, fundó hace un año la Associação de Músicos e Compositores do Estado de Sao Paulo, que va muy bien.

Hemos considerado de interés para el «mundo» de RITMO tener un rato de conversación con este compositor, lanzándole preguntas y escuchando las contestaciones, y he aquí unas y otras:

— Sus estudios musicales, ¿los inició siendo niño?

— Comencé mis estudios musicales a la edad de doce años, en el Conservatorio del Colegio Arquidiocesano de Sao Paulo, donde fui guiado en mis primeros pasos por el profesor Francisco J. Conserino. Allí tuve el primer triunfo de mi vida artística, al ser agraciado con el primer lugar y mención en el Cuadro de Honor de ese Colegio.

— ¿Está usted satisfecho por haberse decidido por la Música y no por sus estudios de Ingeniería?

— Inmensamente. En la Música he encontrado el camino de mi verdadera vocación. Para triunfar realmente en la vida, debemos obedecer al impulso vocacional que, tarde o temprano, nos llama.

— Desearía conocer el curso de su carrera artística.

— A los trece años de edad comencé mi primera obra. Mi carrera de compositor la inicié realmente a los dieciséis años, trabajando ininterrumpidamente en una serie de obras pianísticas. Con el fallecimiento de mi profesor me torné en un autodidacto, siempre estudiando y componiendo. A los dieciocho años compuse un romance que sería mi primera obra publicada. En esta época también comencé a escribir una serie de melodías románticas, que he intitulado *Cánticos de amor*. Compuse mi primera obra importante unos meses más tarde. Es una *Suite sinfónica* sobre temas de los viajes de Marco Polo. Un año más tarde escribí una *Obertura sinfónica* y una *Romanza* para piano y orquesta. En 1957 me puse a trabajar en la partitura de un «ballet», *La rosa azul*. Ese año viajé a la Argentina con la finalidad de ingresar en la Facultad de Ciencias Exactas. Allí terminé el «ballet» y comencé una nueva «suite», *Salambó*. En la Argentina (Córdoba), continué mis estudios de especialización musical, formando una orquesta de jóvenes. Regresé al Brasil a fines del mismo año. En 1958 completé la «suite» y compuse el primer concierto para piano y orquesta sobre *Mariana Pineda*, de García Lorca,

*Concierto del corazón*, obra 10. En el presente año he escrito una obertura, poema sinfónico, una «suite» de valsés y actualmente trabajo en mi *Segundo concierto* para piano y orquesta y en una ópera: *Taosser*, sobre la novela de Teófilo Gautier. Hasta el presente momento poseo ochenta obras.

— ¿Puede decirnos algo sobre la Associação de Músicos e Compositores do Estado de Sao Paulo?

— La referida Entidad tiene por programa divulgar la música por medio de audiciones musicales, conferencias, reuniones sociales, lanzando siempre nuevos valores. Estamos organizando una Biblioteca, una Coral y una Orquesta sinfónica, integrada por los mismos asociados.

— ¿Podría usted hacernos una autocrítica?

— Es difícil hacer una apreciación de los propios hechos. Creo que los artistas no debemos nunca estar satisfechos con nuestras obras. Debemos luchar siempre para alcanzar lo más bello, lo más sublime. Es la ley del progreso.

— ¿Desearía conocer Europa?

— Mi sueño sería viajar a esas hermosas naciones, principalmente a España, la Patria de mis abuelos, tierra de tradiciones musicales tan inspiradas.

Y con esta última pregunta, contestada con emoción, me despedí de Eduardo Escalante hasta otra ocasión en que acuda a felicitarle por nuevos triunfos.

## crónica de RIO JANEIRO

### El Cincuentenario del Teatro Municipal

El 50.º aniversario del Teatro Municipal se ha conmemorado brillantísimamente, actuando en él grupos y solistas de prestigio universal.

La Comedia Francesa deleitó con su gran arte, ya fuera de crítica. En cambio, el Ballet Soviético no impresionó, a pesar de la gran tradición que en Rusia existe de este arte, que llegó en algún momento a extraordinaria altura. También hemos tenido ópera y a Margot Fonteyn y su «partenaire» «ballet» Giselle, sin atrevimientos y con alguna sensación de «pesada»; es decir, falta del sentido «leve» que debe presidir a las buenas bailarinas.

Alemania nos envió un buen conjunto operístico. Por último, nos visitó el Ballet Babilée, clásico moderno. El es muy bueno y buen coreógrafo.

Se ha anunciado un concurso de pianistas, al que concurren 62, siendo una sola española. En fin, gozamos de una gran afluencia musical, lo que da categoría a esta enorme ciudad del Brasil. — J. J. G.

La temporada lírica en el Teatro Municipal ha comenzado con una selección de componentes de la Scala de Milán, a la que seguirá el Ballet de Alice Alonso con 50 figuras y su «partenaire» preferido, Igor Yonksvith, que presentará los «ballets» *Coppelia*, *Lago de los cisnes* y *Fille Mal guidé*, y algunos bailes cubanos dentro del estilo moderno.

En el Teatro Carlos Gómez debutó Angel Pericet y su compañía de cantos y bailes españoles. Procedían de Buenos Aires y Montevideo. En Sao Paulo lograron un gran éxito.

Los cuatro primeros premios del Concurso Internacional de Piano dieron muchos recitales, con el patrocinio de la Comisión organizadora, que de esta manera prestigia al concurso y a los concursantes. — *Corresponsal.*

### La Temporada Lírica Otras noticias

DEL FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
de OSTEND

Triunfo del  
compositor  
y pianista

FRANÇOIS  
GLORIEUX



El Arte

Lirico

en el

TEATRO

de las

NACIONES



El Festival Internacional de Ostende, el más importante de los que se celebran en Bélgica, congrega a la filarmonía de aquel país en pleno verano para ofrecerle ocasión de charlar a los más eminentes músicos nacionales y extranjeros, ha vuelto a dar oportunidad al joven pianista belga François Glorieux para ganar nuevos triunfos en su rápida carrera artística.

En dos facetas ha logrado este nuevo triunfo, como compositor y como virtuoso del piano. En este último campo, con un recital cuyo mérito ha estado en la prueba de tecnicismo dada por el artista al ofrecer obras poco o raramente tocadas o interpretadas. En el primero, con la presentación de su último «ballet», llevado magistralmente por el marco del Festival de Ostende por un selecto grupo de bailarines del Teatro Real de Monnaie y de los teatros de Burdeos y Berlín.

● Derecha: François Glorieux firma autógrafos al final de su recital en el Festival de Ostende.

● Centro: Durante la recepción ofrecida al célebre pianista belga, vemos a éste con el Director artístico del Festival, con la primera danzarina de la Real Opera de Amberes y con la eminente profesora de danza clásica belga, Monique Querida.

● Izquierda: Los intérpretes de su «ballet» conversan con François Glorieux durante los ensayos, a los que asistió el autor.

# París

...zac creía firmemente que el nombre... sobre el destino de los seres y de las... -lo mismo si es una elección comple... ente que si se le ha impuesto - una in... acia ineluctable. Se podría creerlo fácil... te cuando se considera la suerte del... ro Sarah Bernhardt, convertido, en efec... en Teatro de Naciones, y que aloja todas... primavera el torneo internacional de... de la escena, dramática y lírica. Desde... se construyó por Davioud, en 1861, ha... biado muchas veces de nombre y de... mo. Primitivamente, Teatro Lírico, tuvo... primer Director a Alexandre Dumas, y... nde se dió la primera representación de... t, ese Faust de Gounod que la Opera de... rado ha traído precisamente esta tem... da en una forma muy próxima de su... ón primitiva; Carvalho tomó parte en... rección, y fue donde se creó *Les Tro...* de Berlioz. A pesar del valor de las... representadas, el Teatro Lírico no tu... uerte; se podía haber creído que el esce... edificado en el mismo lugar donde se... ubrió, en 1855, el cadáver de Gérard de... al ahorcado, seguía siendo víctima de... mala suerte; se convirtió en Teatro de... ones en 1870; pero en 1887, después del... dio de la Sala Favart, alojó a la Opera... ca; habiendo vuelto ésta a su emplaza... to en el teatro edificado en la plaza... dieu, en 1898, Sarah Bernhardt se ins... le dió su nombre, que conservó para... desde hace tres años, todas las prima... el título de Teatro de Naciones du... la duración del festival lírico y dramá... internacional que se celebra ahora en

como para el propio arte francés. Durante ese tiempo, en efecto, los hombres de teatro venidos de todos los puntos del mundo a París no dejan de asistir a numerosos espectáculos líricos y dramáticos, que ofrecen durante dicho tiempo, y más que nunca incluso, los escenarios de la capital.

He dicho que nuestros huéspedes vienen de todos los puntos del mundo; esto es cierto, puesto que se ha visto pasar sucesivamente por el escenario del Teatro de Naciones las compañías de la Opera de Pekín y las de Buenos Aires, la Opera de Estocolmo y la de Madrid. De esa confrontación tan ampliamente internacional, los autores, lo mismo los dramaturgos que los compositores, los intérpretes, actores, cantantes, bailarines, decoradores, directores, obtienen grandes beneficios, y ya hemos podido comprobar la importancia y los acertados resultados de los intercambios de opiniones que se producen durante los tres meses de contactos estrechos. ¿Cuáles son hoy los efectos?

Primero, en este terreno como en los otros, la emulación es fecunda. Antes me he referido a *Faust*. Restableciendo al propio lugar de su creación la obra maestra de Gounod, la Opera de Belgrado ha afrontado la dificultad. En efecto, era peligroso mostrar al público parisiense una obra que en el repertorio es precisamente aquella cuyo éxito centenario, célebre hace algunas semanas, no cesa de mantenerse, si es que no aumenta. Renovar semejante caso es una necesidad, pues seguir servilmente los usos no sería una manera de azuzar el interés; pero, por otra parte, no cabe duda que toda innovación corre el riesgo de ser una traición. No hay que olvidar que los jueces del debate se mostrarán legítimamente escrupulosos; toda prevención sentimental, todo patriotismo, claro está, se elimina, por lo menos, por cortesía. Además, ¿qué es *Faust* para el espectador habitual de la Opera? Empleo a propósito la palabra espectador, porque precisamente es un espectáculo que se va a ver a la Opera las noches que se da *Faust*, lo mismo que una partitura muy conocida que se va a oír. Obedeciendo a las tendencias actuales, la nueva presentación de *Faust* en la Opera, realizada con los decorados de Wakevitch con motivo del centenario, sigue fiel a dicha tradición del gran espectáculo, en el que el elemento visual ocupa una parte esencial: en el segundo cuadro, «kermés» popular animada, malabaristas en escena, bailes, numerosos comparsas, movimientos de gente; en el cuarto cuadro,

desfile militar al son de una marcha ejecutada en el escenario por una banda; en el cuadro del Walpurgis, un «ballet» blanco, uno de los más desarrollados, uno de los más magníficos de los que nunca se han ofrecido a los abonados (para los cuales, obedeciendo a la costumbre, Gounod lo añadió a su partitura cuando entró en la Opera, lo mismo que sustituyó el «hablado» por recitados).

Pues bien, ha sido en contraposición a esas costumbres, o sea concentrando todo el interés en la música, aunque a veces sea en detrimento de la acción, como la Opera de Belgrado ha deseado renovar. Había en ello peligro, y no solamente porque se iba deliberadamente contra costumbres, sino también porque se corría el riesgo, al hacerlo, de ir también contra el espíritu de la obra, en la concepción de los autores, al adaptar al teatro lírico la tragedia de Goethe. Si bien la Opera de Belgrado renunció acertadamente a dar a *Faust* su forma primitiva volviendo al «hablado», no por ello vaciló en hacer supresiones, que al principio nos han desconcertado un poco; sustituyendo todo decorado construido por «practicables» sobrepuestos en escalones, se ha destruido todo elemento dinámico y se ha obligado al director a concebir en una forma puramente estática episodios como el del regreso de los soldados. Aunque la «kermés» pierde, evidentemente, todo lo pintoresco en esa inmovilidad, el coreógrafo ha sabido, sin embargo, utilizar los planos escalonados de los «practicables» para bellos efectos aéreos y graciosos de las bailarinas pasando de los brazos de los bailarines más elevados a los de sus compañeros más cercanos a las candilejas. El director, aunque ha renunciado al desfile, no ha suprimido por ello el regreso de los soldados. Al levantarse el telón, aparecen firmes en una inmovilidad completamente militar, y el famoso coro adquiere así el sentido religioso de un himno a la grandeza de la patria y a la «gloria inmortal de los abuelos».

Sería necesario todo un artículo para decir todo lo que se puede deducir de experiencias como ésta; algunos días antes, la Opera de Berlín nos había ofrecido una versión de *Cuentos de Hoffmann*, concebida según criterios completamente opuestos a los de la Opera de Belgrado. Las discusiones expresadas a este propósito en la prensa demuestran, con su amplitud y su variedad, la importancia de ese verdadero torneo internacional, cuyas consecuencias son ya fecundas. — RENÉ DUMESNIL.



el  
"ballet",  
en  
RITMO

# con CARMEN AMAYA <sup>en</sup> La Zarzuela

En medio de policromadas figuras que parecen surgir, tomar vida, de una obra goyesca, y entre apagados rasgueos de guitarra al fondo, nos vemos sumidos en evocador cuadro carnavalesco de luz y color.

Decorados, cortinas, cables, todo en confusión, entre bailarinas que ensayan un determinado paso; otras, bajo los focos multicolores de la tramoya, semejando máscaras, por el vivo colorido de sus «maquillajes», evocan cuadros de pasadas épocas.

Confundidos en esta multitud dieciochesca llegamos al «camerino» de la genial Carmen Amaya, estilizadora insuperable del folklore español. Su garra y nervio puramente hispanos se ponen de manifiesto en cada interpretación suya.

Y mientras se «maquilla», comenzamos nuestra entrevista:

- ¿Su obra predilecta, Carmen?
- No puedo citar ninguna, pues todo lo que es bueno me gusta.
- ¿Desde cuándo se dedica al baile?
- Desde muy pequeña, ya que lo vivía con toda mi familia, que igualmente eran artistas. A partir de los diez años estoy actuando ante el público.
- ¿Características de su «ballet»?
- Poseo un conjunto extraordinario. Domina en todos la ju-

ventud y el gran entusiasmo que tienen. El montaje de mis obras apenas si me lleva trabajo, por eso todo que anteriormente le he dicho...  
-¿Qué considera de más dificultad, el «ballet» español o el clásico?

-El clásico, indudablemente tiene enormes dificultades; pero considero que el flamenco auténtico encierra muchas más.

-¿Sus artistas predilectos del baile español?

-Antonio, Pilar López y Meriemma.

-¿Proyectos para la actual temporada?

-Iremos a Barcelona; recorreremos todo el Norte y después marcharemos a Sevilla. Presentaremos en toda esta «tournée» el mismo programa que representamos en Madrid, ya que todo él es nuevo. Al extranjero no saldremos hasta la temporada próxima.

*Mi vida* será el título de la película que Carmen Amaya rodará en breve, bajo la dirección de Bardem.

Nuevamente el carnaval goyesco nos rodea. En un rincón una nueva bailarina se apresura para el «debut».

Se calza unas zapatillas y evoluciona una y mil veces. En la penumbra azulada de la escena lo ficticio tomará vida al conjunto de la danza. Abandono el escenario observando el perfecto cuadro estático en que todo queda. Las cortinas, lentamente, se van descorriendo.

JOSÉ MARÍA POLO DEL VADO

He aquí el arte coreográfico del «ballet» de Carmen Amaya, digno de perpetuarse en un real tapiz.



## ANTONIO <sup>regresó</sup> a España

Antonio, el genial bailarín español, mundialmente aplaudido, acaba de regresar a España después de una «tournée» de dos meses y medio por Africa del Sur, en Joanesburgo, concretamente. Con anterioridad actuó en Inglaterra e Irlanda. Actualmente descansará por espacio de unas semanas. En España no actuará hasta el mes de mayo, para intervenir en los Festivales de España.

Prepara el montaje, para su estreno, de la obra de Cristóbal Halffter, letra de Vicente Villabelda, *Jugando al toro*. En estos meses intervendrá exclusivamente, junto con su «ballet», en el rodaje de una película sin título aún. Será de tema musical, y en ella interpretará obras clásicas y populares.

Después de los Festivales de España marchará en gira artística a Suecia, Dinamarca, Noruega, París y Londres.

En el año 1961 marchará a Filipinas, en donde tiene firmado un ventajoso contrato.

Como director musical lleva a Benito Lauret.

## Noticias del «1

El 12 del pasado mes de octubre dió por terminada su actuación en el Teatro de la Zarzuela el Ballet Español de Carmen Amaya.

Presentaron obras de Turina, Giménez, Granados y Albéniz, entre otros. Sobresalieron los cuadros *Toreador y Andaluza* y *Tres danzas del siglo XVIII*, así como los cuadros flamencos, en los que Carmen puso en cada una de sus intervenciones un brío y estilo verdaderamente envidiables.

Muy bien en todo momento las bailarinas Carmen Mota y Pilar Caballero, y entre los bailarines podemos destacar a Isidro López y Joaquín Robles.

La Orquesta Sinfónica, bajo la dirección de Angel Currás, cumplió su cometido. El público tributó a Carmen Amaya verdaderas salvas de aplausos.

El pasado 12 de octubre, fiesta del Pilar, se celebró en Zaragoza,

y organizado por la Obra Social de Educación y Descanso, el Festival Internacional de Danza. Participaron representantes de Italia, Francia y Suiza, junto con los Grupos de Danzas de Madrid, Andalucía, Málaga, Soria, Valencia y Cataluña.

La representación aragonesa, interpretando bravamente sus joyas, fue seguida con el mayor interés por todo el público asistente.

En el Teatro Leal, de La Laguna, totalmente abarrotado de un selecto público, ha presentado la profesora Diana Budeska su *Gran Ballet*.

La labor desarrollada por Diana Budeska, tanto en el aspecto interpretativo como en el montaje coreográfico, constituyó una auténtica lección de «ballet».

Destacaron las jóvenes bailarinas Otilia Bello, Ana María Lozano y Carmen Nieves Villaverde.



...de, figura, gesto en el arte  
VADO Carmen Amaya, admirado universalmente.

## Homenaje a la «mezzo-soprano» MARIA FABREGAS

En el suntuoso Teatro Fortuny, de la ciudad de Reus, ha tenido efecto un grandioso y emocionante homenaje a la notabilísima «mezzo-soprano» María Fábregas, como tributo de admiración y cariño por su reciente brillantísima campaña de año y medio de duración a través de Estados Unidos, Canadá y varios países de Centroamérica, durante la cual, y actuando en los más importantes «auditoriums» y teatros, consiguió envi-



La faz de la artista rebosa satisfacción ante tan emotivo homenaje por sus triunfos en Estados Unidos.



diablos éxitos con las demostraciones de su exquisito arte y gran temperamento teatral.

A este acto de homenaje que Reus ha ofrecido a María Fábregas se adherieron Organismos y Entidades musicales y culturales de la ciudad. A la eximia cantante le fue ofrecido un magnífico pergamino, y el escenario se vió colmado de preciosos y grandes ramos de flores y de otros obsequios, como demostración de simpatía de sus admiradores.

RITMO se complace por este solemne agasajo tributado a María Fábregas, la relevante cantante catalana, y la felicita con efusión.

Momento inicial de la ofrenda de flores, que terminaron por llenar el escenario del Teatro Fortuny, de Reus.

## LA MUSICA MODERNA

desde Schoenberg  
hasta nuestros días,  
en el próximo

## FESTIVAL de VIENA

En el próximo Festival de Viena se desarrollará el ciclo que encabeza esta breve crónica, en su «Konzerthaus». Comprenderá cuatro conciertos de música de cámara y orquestales, así como también la reposición de la ópera *Lulú*, de Alban Berg. El director Georg Zolti dirigirá un concierto conmemorativo con la *Novena sinfonía* de Gustav Mahler.

El Festival vienés de 1960 será inaugurado en su parte musical con un concierto que conducirá Bruno Walter y en el que tomará también parte la prestigiosa solista Elisabeth Schwarzkopf.

«BALLET». — Inicióse la temporada de otoño-invierno en el Covent Garden el 19 de octubre, por el Real Ballet, con la presentación de la producción de John Granko *Antigone*, servida por la «diva» Svetlana Beriosova. Otro estreno, el «ballet» *Pineapple Poll*, presentado el 23 de octubre, dota al repertorio de Royal Ballet de una importante obra que, al lado de las ya tradicionales, hará las delicias de los «balletómanos» hasta el 12 de diciembre, fecha en que se cerrará el ciclo con *Ondine*, con la famosa Margot Fonteyns.

OPERA. — El ciclo de otoño comenzó el 28 de octubre, con *Baile de máscaras*, y a ésta siguió *Boris Godunov*, que con *Salomé*, *Carmen*, *Aida* y *El Caballero de la Rosa* constituyen el plan artístico de la temporada otoñal. Esta obra de Strauss será presentada en alemán, y en el reparto figurará la sin par Elisabeth Schwarkopf. La temporada la cerrará *Carmen*, el 11 de diciembre.

## OPERA

y

## «BALLET»

en

## LONDRES

el mundo musical —

❖ La Real Orquesta Filarmónica de Londres, con Sir Thomas Beecham, ha realizado una «tournée» por la Alemania occidental entre el 14 y 22 de octubre.

❖ Un joven director de orquesta británico se ha revelado este año actuando en el Festival de Edimburgo. Se llama Colin Davis. El famoso crítico londinense Peter Heyworth lo compara con Beecham.

❖ El 10 de octubre se reanudaron los conciertos para niños, en Londres, por la Real Orquesta Filarmónica.

❖ En noviembre se celebrarán en Inglaterra las pruebas entre los aspirantes a la Medalla Carl Flesch, premio instituido en memoria de Carl Flesch para los mejores violinistas del mundo. El galardonado actuará este año con las mejores orquestas británicas.

❖ El prestigioso trío austríaco Ebert hará una jira por el Canadá entre el 8 y el 16 de diciembre próximos.

❖ Se celebró en 's-Hertogenbosch (Holanda) el IV Concurso Internacional de Cantantes Vocalistas, al que concurren 104 artistas de 18 países. Los triunfadores dieron varios conciertos en Holanda.

❖ El Concurso Internacional 1959 para óperas escritas para la Televisión, celebrado en Salzburgo, ha sido ganado por Paul Angerer, de Viena, por su obra *Control de Pasaportes*. El premio consistió en 40.000 chelines.

❖ El Coro de Niños Cantores de Viena realizará «tournée» este curso por Europa. La jira comprende también nuestra Península.

❖ El famoso director de orquesta Karl Boehm ha celebrado, junto con el 65 aniversario de su nacimiento, el vigésimo de su actuación en los Festivales de Salzburgo. Con tal motivo, el Ayuntamiento de Salzburgo le ha otorgado la Medalla de Oro de Mozart.

❖ El pianista chileno Claudio Arrau ha sido nombrado Hijo Benemérito por la Municipalidad de Chillan, su ciudad natal. También ha sido distinguido con la designación de Ciudadano Honorario de las ciudades de Santiago y Concepción.

❖ El pianista español Federico Mompou formó parte del Jurado del Concurso Internacional de Piano 1959, del Brasil, celebrado en Río de Janeiro en el pasado mes de septiembre.

❖ Coincidiendo con la conmemoración del 150 aniversario del nacimiento de Chopin se celebrarán en Bruselas seis conciertos, a cargo de Alexandre Brailowsky, que interpretará toda la obra del gran romántico. Organizador, la Sociedad Filarmónica.

❖ El 15 de septiembre, y en Venecia, falleció el fundador de las Juventudes Musicales, Marcel Cuvelier. La muerte de tan prestigioso promotor de la vida musical belga ha sido, por lo inesperado, motivo de hondo sentimiento en los medios musicales nacionales y extranjeros.

❖ La muerte de la famosa clavecinista Wanda Landowska ha sido muy sentida en España, que visitó durante muchas temporadas artísticas.

❖ En Italia, inesperadamente, falleció el famoso tenor Mario Lanza.

3 Nacionales

CADIZ

La vida musical gaditana en el curso 1958-59 estuvo vitalizada por las siguientes manifestaciones: dos conferencias en el Ateneo, a cargo de Pedro Echevarría, sobre el *Canto popular manchego*, primera, y la segunda de Enrique Franco, esta última ilustrada por Blanca María Seoane y Francisco Navarro; los conciertos de Jacinto Enrique Matute y de José Cubiles, así como una conferencia de Joaquín Rodrigo.

Los Festivales de España nos trajeron a la Orquesta Sinfónica de Madrid, con Vicente Spiteri, la colaboración de la notable soprano Isabel Garcisanz. También disfrutamos de los «ballets» Ludmilla Tcherina y American, y Maurice Béjart.

Finalmente, citamos el ciclo de zarzuela de la de Madrid, y los conciertos de la Masa Coral Educación y Descanso, dirigidos por el maestro Matute.

BARCELONA

*El Primer Festival de la Canción Mediterránea.* — Organizado por el Ayuntamiento de la ciudad condal y las Direcciones de Turismo de Francia e Italia, se celebraron los días 25, 26 y 27 de septiembre las sesiones del Primer Festival de la Canción Mediterránea, coincidiendo con las fiestas de la Merced. Interpretadas por los más destacados intérpretes del momento actual, se ofrecieron veinticuatro canciones seleccionadas entre seis centenares de obras francesas, italianas y españolas. El resultado del Concurso fue el siguiente: primer premio, *Binario*, canción italiana, letra y música de Claudio Villa; segundo premio, *Tichimero Marina*, también italiana, y tercero, *Mare Nostrum*, española.

La Coral Polifónica regresó de su brillante «tournée» de verano por Santander, Torrelavega y Bilbao.

- El Orfeón de Pamplona fue muy aplaudido en su actuación en la Plaza de España.
- La Banda de Música que dirige el maestro Céspedes tuvo un verano agitado, interviniendo casi diariamente.
- El Orfeón Juvenil de la Universidad Laboral también regresó después de una intensa jira de actuaciones por Galicia, Portugal y Castilla. En el país hermano fueron huéspedes de honor de Braga y Oporto. Su director, el maestro Ortega Gómez, está siendo por ello muy felicitado.

PARIS

3 Extranjeras

*Alirio Diaz.* — Discípulo de Andrés Segovia, el guitarrista A. Díaz posee una cultura, un estilo y sensibilidad que le confieren un puesto de honor entre los más grandes maestros internacionales de la guitarra. Deseamos sinceramente verle otra vez en París.

*Toyoaki-Matsuura.* — El pianista japonés T. Matsuura realizó una muestra de su arte, con motivo de la entrega de los premios del último concurso Marguerite Long-Jacques Thibaud. Interpretó *Concierto en mi bemol*, de Liszt, de un modo prodigioso. Tan prodigioso, que no hemos podido sino admirar sinceramente el inmenso talento de este joven pianista, llamado a los más eminentes puestos. Ya posee una técnica comprobada, una precisión rítmica perfecta y el más alto sentido de los valores matizados.

*La danza en Enghien.* — Fiel a su esfuerzo anual, el Casino de Enghien acaba de presentarnos seis composiciones inéditas, y así, nos hizo aplaudir a algunos artistas de gran talento.

El primer puesto, que fue confiado a Y. Chauviré, actuando con su pareja, Gert Reinhoen, estrella de la Opera de Berlín, nos mostró que la perfección del arte puede a veces conmover.

La segunda parte del programa estaba asignada a la compañía de Milorad Miskovitch y a Irina Lidova; fue interpretado el nuevo «ballet» titulado *El señor de Mañana*.

Por fin, Irene Skorik, con la ayuda de su pareja, Miskovitch, interpretó con maestría el *Pas deux*, de Jean Combes, basado sobre el «ballet» del *Cid*, de Massenet. — M. T. CLOSTRE COLLET.

Se ha creado por el Gobierno el Conservatorio de Música, que tanta falta hace en Puerto Rico. La dirección de este primer Centro musical se ha confiado a Pablo Casals, y serán profesores destacados maestros extranjeros.

Pepe Figueroa ha entrado a formar parte, como Catedrático, en la Universidad de Río Piedra, noticia que ha sido gratamente recibida en todo el país.

Salvador R. Nin y su esposa han realizado una brillante jira por la Argentina. El Quinteto Figueroa de Música de Cámara salió en una jira artística por las principales capitales de Sudamérica.

ANDORRA

Organizado bajo el patronato del Consejo General de los Valles de Andorra, y bajo la dirección de Monseñor Griera, se celebró en Andorra la Vella, entre los días 28 de agosto y 8 de septiembre, un Curso Internacional de Filología románica, Cultura pirenaica y Actualidades.

En el cuadro de conferencias se destinaron dos sesiones a la Música medieval, disertando sobre la misma el doctor José Subirá, quien expuso un amplísimo y minucioso panorama histórico dividido en dos secciones: música religiosa y música profana.

Esas conferencias fueron ilustradas con discos, merced a lo cual los cursillistas pudieron oír obras de Perotin Magnus, Guillaume de Machaut, Laudas italianas medievales y otras composiciones puestas a tértitas, muy gustadas por los oyentes.

La Sección Española de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, a través de su Secretaría, situada en la Avenida de la Reina Victoria, número 58, Madrid, solicita de los compositores españoles el envío de las obras que deseen optar a su selección para ser incluidas en el próximo Festival mundial de aquella entidad, envío que deberá ser efectuado antes del 25 de noviembre.

Por Radio Juventud de Málaga, y bajo el patrocinio del Ayuntamiento y la Diputación malagueños, se ha convocado un concurso para el himno de Málaga; ha establecido un premio de 15.000 pesetas para la música y 5.000 para la letra. Los aspirantes deberán enviar sus obras antes del 31 de marzo de 1960.

El 27 de septiembre falleció el prestigioso maestro Buenaventura Casanova, Director de la Banda Municipal de Valencia, al frente de cuya agrupación vino realizando brillante labor musical.

La Orquesta Sinfónica de Zaragoza llevó a cabo el estreno, recientemente, del «ballet» *Luces de Oriente*, del maestro aragonés Benito Simón, quien con su estreno se ha colocado en un primer plano de actualidad musical nacional.

Con el fin de colaborar al fomento del canto coral, tanta tradición en nuestro país, las Juventudes Musicales de Barcelona han organizado un «Cursillo de Formación Coral», bajo la dirección de B. Ribó, J. Oltra, J. M. Martí, M. Blasco, E. Consull, O. Marrell, M. Cabero, J. Guinart y A. Coll, que se celebrará del 16 de octubre al 29 de enero, los lunes, miércoles y viernes, a las ocho horas de la tarde.

Ha quedado constituida en La Línea (Cádiz) la Sociedad Musical Linense, que inició sus actividades el 9 de octubre, con un concierto a cargo del Cuarteto Beethoven, del Conservatorio de Música de Murcia.

La Delegación Nacional de Sindicatos y la Excelentísima Diputación Provincial de Ciudad Real han concedido sendas becas para ampliación de estudios al Conservatorio de Madrid a Emilio Díaz y a Angel García Pliego, de Manzanares, en donde existe un grupo destacado de alumnos que siguen su carrera brillantemente.

Los tradicionales Festivales de Priego de Córdoba celebraron este año bajo los auspicios de los Festivales de España y presentaron a los Ballets Americanos y Maurice Béjart, de París.

La Orquesta Sinfónica de Cáceres volvió a sus actividades con un concierto el 24 de septiembre.

La Agrupación Amigos de la Zarzuela, de Valladolid, ha vuelto a cosechar nuevos triunfos con actuaciones en el «Auditorium» del Campo Grande, interpretando *La Calesera*.

El Orfeón Vergarés celebró su tradicional concierto, consagrado este año al oratorio *Illeta*, del maestro Francisco Escudero.

Falleció en Barcelona el famoso violinista barcelonés Francisco Costa. Su muerte ha sido muy sentida en el ámbito musical nacional, y más particularmente en la ciudad condal, donde era una institución musical.

Con gran brillantez se celebró la XII Temporada de Ópera de Oviedo, en la que tan brillantemente colaboraron la Coral Polifónica El Eco, de La Coruña, y el maestro Rodrigo A. de Santiago.



Los participantes en el II curso de Música en Santiago de Compostela, con el Cardenal Quiroga Palacios y el Director de Relaciones Culturales, ante el pórtico de las Platerías de la Catedral de Santiago, a donde acudieron en peregrinación para hacer la ofrenda del curso al Apóstol.

## Música en Compostela

### II CURSO INTERNACIONAL DE INTERPRETACION

Entre el 24 de agosto y el 19 de septiembre Santiago de Compostela volvió a ser foco musical internacional, al celebrarse en dicha época el II Curso Internacional de Interpretación de la Música Española.

Andrés Segovia, Victoria de los Angeles, Conchita Badía, Gaspar Cassadó, Alicia de Larrocha, Antonio Iglesias y Federico Mompou, como profesores nacionales, y los extranjeros André Gertler, Franzpeter Goebels, André Jolivet y Alexander Tansman, figuras de la pedagogía musical internacional, muy interesados por la música española, llevaron a feliz puerto el curso.

Casi dos centenares de cursillistas siguieron el II Curso a través de las clases y de los conciertos y conferencias, confiados a profesores, a alumnos e invitados. De dichas audiciones destacamos las protagonizadas por Andrés Segovia, el viola de gamba August Wenzinger, María Rosa Barbani y Genevieve Gálvez; la audición ofrecida a los cursillistas de la Sociedad Coral Polifónica de Pontevedra, bajo la dirección del maestro Yglesias Vilarelle, y la audición por la Escolanía de Padres Mercedarios del Convento de Poyo.

De las conferencias queremos destacar el ciclo de las pronunciadas por Antonio Fernández-Cid sobre cuatro interesantísimos temas, y que tuvo por ilustradoras a Conchita Badía y Alicia de Larrocha, sin olvidar las confiadas a Joaquín Rodrigo, que disertó sobre su propia producción, ilustradas por los más destacados cursillistas y por el propio maestro Rodrigo.

No queremos silenciar la emotiva peregrinación de los cursillistas a los pies del Santo Patrón Apóstol Santiago, ante quien hicieron su invocación e interpretaron el himno de *Utreya*, declarado Himno oficial de Música en Compostela.

Finalmente, brillantes jornadas sociales y artísticas constituyeron las sesiones de clausura, tanto en Santiago como en Orense y Ribadavia, en las que se tributó homenaje al promotor de estos Cursos, D. José Miguel Ruiz Morales, Director general de Relaciones Culturales, a quien el Ayuntamiento santiagués ha nombrado Hijo Adoptivo de Santiago. Fueron precisamente las Autoridades provinciales y locales las que con su presencia y entusiasta colaboración más han contribuido a que el recuerdo de esta segunda versión de Música en Compostela sea perdurable en la mente de todos, en particular la singular fiesta brindada por el Alcalde de Ribadavia, D. Joaquín Robla Díez.

# ESTEREOFONIA

## V El Cartucho del Sistema 45/45

Un cartucho para 45/45 se compone, como todos ustedes saben, de dos elementos de los antes citados, formando ángulo de 90°.

Los dos elementos reproductores van a la aguja correspondiente, que es la que forma el vértice de los 90°. Como cada canal, a su vez, forma otros 90° entre sí, ya que ambos están a 45° de la horizontal, cada elemento reproductor está enfrente, podemos decir, y ataca directamente a su canal correspondiente.

Los elementos reproductores empleados en el microsurco han sido, pues, fácilmente adaptados para este sistema.

Como se sabe, últimamente las firmas productoras de cartuchos han logrado que la suspensión de las agujas de los mismos tenga una flexibilidad lateral, para que puedan emplearse con un peso muy ligero, del orden de los dos y tres gramos, porque esto aumenta considerablemente la vida de las agujas y de los discos; pero en los discos «estéreo» esta condición es absolutamente necesaria.

Se recomienda que el cartucho tenga punta.

Una punta de zafiro puede durar de veinte a cuarenta horas; depende del estado del disco, del peso y del motor giradiscos, porque un motor giradiscos mediano, con vibraciones, daña la aguja y el disco.

La punta de diamante, en las peores condiciones de trabajo, dura más de 2.000 horas, aparte de que hace durar los discos en una proporción parecida. Es, pues, notoria la economía de usar habitualmente diamante.

L. ALFARO FOURNIER

¿Es realmente musical el  
sonido estereofónico?

### CONTESTA

### DANIEL BLANXART

Ingeniero

Considero la estereoacústica como un magnífico y muy curioso experimento de física; pero llevado a la exageración y en determinados casos se convierte en un entretenimiento algo pueril. Por ejemplo, oír un tren que llega por el lado izquierdo, que se detiene, y luego prosigue su marcha por la derecha.

No cabe duda que la estereoacústica es un gran salto hacia la perfección; sin embargo, conviene analizarlo. Algunos dicen que todo lo que sea acercarse a la realidad

aumenta el placer de la audición. Generalmente es así, pero no siempre, pues todos sabemos que la realidad a menudo presenta defectos, y si éstos pueden eliminarse o corregirse, entonces sí que habremos mejorado el placer de la audición. Repito que conviene analizar este asunto y tomarse el espacio necesario, de que no dispongo en el reservado a esta encuesta, por lo que prometo ocuparme del tema en un trabajo especial, desde estas mismas páginas, en próxima edición.

### INTRODUCCION

a la  
DISCOTECA

He aquí una magnífica guía consejera del discófilo, obra de S. de Juan del Aguila, de la Editorial Alas, muy necesaria como orientación y para decisiones discófilas. Esta guía consigue el propósito del autor, que no es otro que el de contribuir a una bien organizada discoteca, para que pueda el discófilo, sin dificultad alguna y sin estar sujeto a errores y a pérdidas de tiempo, encontrar en un momento el disco deseado, y saber también en el mismo momento la obra que le falta y la necesidad de su adquisición. Está clasificada esta interesante guía en secciones, y si un catálogo de filatelia es de absoluta necesidad para el coleccionista inteligente de sellos, la *Introducción a la Discoteca* es muy necesaria al coleccionista de discos, y más hoy, en que la abundancia de las grabaciones precisa de selección constante.

## El mundo de

La famosa productora Philips construyó en Baaestér (Holanda) una nueva fábrica, en la que no solamente fabricará discos para el mercado holandés, no para otros países en que funciona su magna internacional.

Holanda cuenta con una nueva Entidad productora de discos, con fábrica primaria, recientemente inaugurada, en la que se presentará la marca Telefunken. La iniciación de sus tareas la está llevando a cabo con discos estereofónicos.

En Alemania ha aparecido el primer diario especializado en discos, que publica información total de cuarenta y cinco minutos.

En Brasil, y por la iniciativa de la ma Mocambo, va a iniciarse la fabricación de discos en plástico, con una producción mensual de 200.000 discos, número que esperan elevar en breve a medio millón.

En Francia han comenzado a publicarse revisiones musicales en discos, consistentes en seleccionar mensualmente una selección de grabaciones de las más importantes obras del momento.

La estereofonía progresa su avance en Europa. En Italia rara es la productora que no lanza

## nuestras CRITICAS

REALIZADAS EN AUDICIONES DIRECTAS EN NUESTRO ESTUDIO A TRAVES DE EQUIPOS «ALTA FIDELIDAD», INSTALADOS PARA ESTE EXCLUSIVO OBJETO POR TELEFUNKEN

### BELTER

**STRAUSS, RICARDO:** *Metamorfosis y Las cuatro últimas canciones*. Intérpretes: *Orquesta Sinfónica de Bamberg, Orquesta «Pro Música»*, de Viena; soprano solista, *Christel Goltz*. Director de ambas Orquestas, *Heinrich Hollreiser*. Belter - Vox, 30.187; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Cuatro años antes de morir (1949), Strauss compone su *Metamorfosis* (1945), obra que, pese a las tendencias de composición que invaden el mundo de la música, sigue una tendencia netamente tradicional y una línea de trabajo llevada por el maestro alemán. Hay inspiración, lozanía e imaginación despierta. Pese a sus ochenta y un años, el compositor posee sus facultades a pleno rendimiento, como en sus mejores años mozos.

Siguientes a *Metamorfosis* son sus *Cuatro últimos «lieder»*, escritos en 1948, un año antes de su fallecimiento. Llevan los títulos de: «Al crepúsculo», «Primavera», «Yendo a descansar» y «Septiembre». Los cuatro encierran un gran lirismo, acentos poéticos y una incontenible emoción, sobre todo el tercero.

Colaboran al mayor éxito de las páginas musicales los conjuntos de Orquestas y esa voz admirable de la soprano Christel Goltz, todos bajo una dirección sensible, delicada, del maestro Heinrich Hollreiser.

Si buenos son todos los prensajes que la firma Belter efectúa, este que comentamos alcanza el máximo relieve por la realización tan lograda, así como por la plena fidelidad recogida por el equipo sonoro.

El volumen lleva unos interesantes comentarios de nuestro ilustre compañero Arturo Menéndez Aleyxandre, que están en una línea entre lo erudito y lo poético.

**HAENDEL, G. F.:** *Saúl*. Oratorio para solista, coro y orquesta. Intérpretes: *Gertraud Prenzlow* (contralto), *Matthias Klein* (barítono), *Gerhard Unger* (tenor), *Ruth Keplinger* (soprano), *Sigfrid Ekkehard* (soprano), *Heinrich Moser* (tenor), *Fritz Matern* (bajo), *Sonja-Vera Korch* (soprano); *Coro y Orquesta Sinfónica de Berlín*. Director, *Helmut Koch*. Belter-Urania Records, Inc., 30.108/9; 30 cms., 33,33 r. p. m.

El oratorio *Saúl* consta de tres partes y diecinueve escenas; con-

tiene cerca de sesenta números musicales, entre arias, recitativos, coros, dúos, etc. Su contenido musical es maravilloso, desde sus primeros compases hasta el postrero, que cierra la obra. Sus intérpretes realizan una labor digna de encomio, pero sobre todo el Coro, con unas voces verdaderamente extraordinarias, redondas, de bello timbre y empaste, así como por la conjunción de todos ellos, que dan a esta obra la monumentalidad digna de la gran figura del autor: Haendel.

La calidad del sonido sorprende por su nitidez, y el prensaje está realizado con toda delicadeza.

El volumen consta de dos discos y lleva unos interesantes comentarios del maestro Oriol Martorell, Director de la Coral San Jorge, que ambientan la obra, haciéndola fácilmente comprensible al aficionado.

**HAYDN, H. J.:** *Sinfonías números 6, 7 y 8*. *Orquesta de Cámara de Viena*. Director, *Franz Litschauer*. Belter-The Haydn Society Inc., 30.020; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Son infinitas las sinfonías escritas por Francisco José Haydn, hecho por el cual recibió el apelativo de «Padre de la sinfonía». Y en verdad que fue así, pues agotó todo cuanto era posible realizar en este campo. Fue el Beethoven de su época.

De todas esas sinfonías escritas por este compositor nos llegan hoy estas tres, que responden a los subtítulos, en francés, de «Le Matin», «Le Midi» y «Le Soir», respectivamente.

En las tres hay un sello personalísimo del compositor y nos revelan su gran conocimiento de la orquesta, la cual no tiene secretos para él.

La interpretación que de estas obras hace la Orquesta de Cámara vienesa está en el camino de lo antológico y responde a la justa fama de que goza en el mundo. La dirección del maestro Litschauer está bien lograda, con apasionamiento, y muy temperamental.

El registro sonoro ha puesto al servicio de estas obras toda la fidelidad que actualmente se puede dar a la reproducción, para solaz del auditor. El equipo técnico ha manejado con esmero todos los resortes que es capaz de utilizar la mano del hombre.

**VARIOS:** *Ave María de Lourdes, Lesbordes; O Sanctissima, Mitterer; Salmo 150, César Franck*. Intérpretes: *Orfeo Manresá*. Organos, *Padre Roberto de la Riva*. Director, *Agustín Coll*. Belter, 18.001; 18 cms.; 45 r. p. m.

La firma Belter ha enriquecido su Catálogo con un disco de tipo polifónico, que viene a sumarse al ya editado, teniendo como intérpretes al Cuarteto de Madrigalistas. Hoy es una agrupación que debemos tener muy en cuenta, pues se trata del Orfeo Manresá, conjunto que destaca por el perfecto dominio de todos los registros, en el que sobresalen por su empaste perfecto los agudos y graves.

El prensaje sonoro que ha realizado Belter tiene un interés especial, pues fue tomado directamente de un concierto, en que el conjunto intervino, desde la iglesia de Santa María de Pompeya, en Barcelona. La dirección del Orfeón, encomendada al maestro Coll, es muy acertada y pone de manifiesto su gran temperamento musical.

### DEL GRUPO

#### ZAFIRO-MERCURY

De la reciente producción de Zafiro, destacamos las grabaciones originales españolas que, en sus discos Z-L 53 y CZ-E 4, nos ofrecen Juan Alós y José Cubiles, respectivamente, el primero del *Ave María*, de Schubert; de la «Sonata» *El trino del Diablo*, de Tartini; de la *Chacona* de Vivaldi, y de la *Tzigane*, de Ravel; y Cubiles, bajo el título «Homenaje a Falla», de las *Danzas de la Vida Breve, del Terror, de los Vecinos y del Molinero*.

Por su parte, y en la misma marca, Juan Padrosa nos brinda una interesante versión de la *Gran Polonesa*, de Chopin, y de su *Estudio, op. 10, número 5*.

+

Los prensajes del Catálogo Mercury, serie «Living Presence», correspondientes a la *Sinfonía número 6, en si menor*, de Chaikowsky; de la *Sinfonía Fantástica*, de Berlioz, y de la *Cuarta de Brahms, en re menor*, en versiones de las Orquestas de Chicago, Mineápolis y Detroit, respectivamente, a las órdenes de Kubelik, Dorati y Paul Paray, resultan también de un valor muy estimable.

**Belter**

La productora barcelonesa Belter acaba de poner a disposición del discófilo su nuevo Catálogo, fechado en julio del presente año, en el que a través de 174 páginas, distribuidas en cuatro secciones, correspondientes a «Índice alfabético general», «Índice numérico de música clásica», «Índice numérico de música ligera» e «Índice alfabético de componentes de música clásica», hace exposición del ya vastísimo número de discos que tiene lanzados al mercado nacional, realizados con las matrices de los mayores éxitos, en todos los géneros, de sus marcas exclusivas, las más destacadas del mercado internacional del disco, entre ellas, y por lo que se refiere a la música clásica, Urania Record The Haydn Society y Vox, por no citar sino solamente tres de las más destacadas.

**Deutsches Grammophon**

Hemos recibido el Catálogo de la producción de esta marca para el curso 1959-60, en el que aparecen un centenar de discos conteniendo lo más trascendente de la obra de los compositores de mayor talla universal de ayer, de hoy y de siempre, en versiones de las más notables figuras del momento, con la colaboración de las mejores orquestas alemanas, tanto sinfónicas como de cámara.

A Beethoven, como es natural, es a quien se ha consagrado mayor número de grabaciones, pero no por ello los clásicos y los modernos, entre estos últimos Carl Orff, están mal representados por el número de las versiones que de sus obras se nos ofrecen en el Catálogo de la Deutsches Grammophon, en el que la producción de españoles como Sarasate y Falla tienen destacado lugar.

**COLUMBIA**

**J. S. Bach:** *XV invenciones a tres voces.* Pianista, Lukas Foss. GCL 35076. 30 cms.

**Procofiow:** *Quinteto*, opus 39. Conjunto Becarios Filarmónica de New York. Director, D. Mitropoulos. CCL 35079. 30 cms.

**Tárrega:** *Capricho árabe.* Andrés Segovia. 45 cms. SCGE 80208. 45 cms., duración extendida.

**Puccini:** *Madame Butterfly.* Actos 1.º y 2.º Renata Tebaldi, Carlo Bergonzi y Fiorenza Cossotto. Orquesta Acad. Santa Cecilia, de Roma. Director, Turlio Serafin. LXT 5470. 30 cms.

**DECCA**

**Schubert:** *Sinfonía número 9*, en do mayor («Solemne»). Orquesta Sinfónica de Londres. Director, Josef Krips. LXT 5471. 30 cms.

**Massenet:** *El Cid.* Música de Ballet. Orquesta Filarmónica de Israel. Director, J. Martinon. LXT 5456. 30 cms.

**Debussy, C.:** *La caja de muñecos.* Ballet de niños. Orquesta de la Suisse Romande. Director, Ansermet. LXT 5351. 30 cms.

**Bach:** *Preludios corales. Fuga en sol.* Jeanne Demessieux, al órgano del Victoria Hall, de Ginebra.

**HISPA-VOX**

**Juan Crisóstomo Arriaga:** *Sinfonía en re mayor* y obertura de *Nonetto* y de *Los esclavos felices.* Orquesta de Conciertos de Madrid. Director, Jesús Arámbarri. HH. 10-120.

**Ant. Vivaldi:** *Concierto para dos trompetas*, en do mayor; dos *Conciertos para flauta* y *Concierto para cuatro violines*, en si menor. Orquesta «Pro Arte», de Munich. Director, Kurt Redel. HE 60-10. 30 cms.

**Beethoven:** *IX Cuarteto en do mayor*, op. 59. número 3, y *X Cuarteto en mi bemol mayor*, op. 74. Cuarteto Vegh. HD 5026. 30 cms.

**Debussy:** *Iberia. Nocturnos* y *La siesta de un fauno.* Orquesta del Teatro Nacional de la Opera. Director, Manuel Rosenthal. HV 80-10. 30 cms.

**Federico Chopin:** *Polonesas en do sostenido menor, Mi bemol menor, Do menor, Fa sostenido menor* y *La bemol.* Pianista, Alain Bernheim. HS 80-07. 30 cms.

**Prokofiew:** *El ángel de fuego* (síntesis de la ópera). Coros de la Radiodifusión-Televisión Francesa. Orquesta Teatro Nacional de la Opera de París. Director, Charles Bruck. HS 80-08. 30 cms.

**Bela Bartok:** *Concierto para Orquesta.* Orquesta Sinfónica de la Radio Húngara. Director, Laslo Somogyi. HE 62-03. 25 cms.

**Telemann:** *Concierto en mi menor.* Solistas: Jean-Pierre Rampal y Mario Duschenes. Conjunto ins-

trumental: J. M. Leclair. Director J. F. Paillard. HE 60-11. 30 cms.

**Vivaldi:** *Conciertos en si bem mayor*, para fagot y cuerda; en *menor* y *Sol menor.* HE 60-130 cms.

Alicia de Larrocha interprete *Navarra* y *Triana*, de Albéniz. HH 16-83. 45 r. p. m.

**LA VOZ DE SU AMO**

**Brahms:** *Segunda sinfonía, en re mayor.* Orquesta Filarmónica Director, Herbert von Karajan. LALP 474.

**C. Debussy:** *Estudios, Imágen y Estampas.* Walter Gieseking piano. LALP 470.

**Haendel:** *Concierto número 8, en la mayor*, y *Concierto número 1 en re menor*, para órgano y orquesta. Solista, Gerain Jones. Orquesta Filarmónica. Director, Wilhelm Schüter. LBLP 1030.

**Pergolesi:** *Sonata para violín* orquesta de cuerda y *Sinfonía para violoncelo y orquesta de cuerda.* LALP 478.

**Vivaldi:** *Conciertos en la mayor menor* y *Re mayor.* Orquesta Alessandro Scarlatti. Director Franco Caracciolo. LALP 477.

**Grieg:** *Pæer Gynt.* Por Il Hollweg, soprano, y la Beecham Choral Society. Orquesta Roy Philharmonic. Director, Sir Thomas Beechan. LALP 486.

**Paganini:** *Concierto número en si menor*, op. 7. Solista, Yehudi Menuhin. Orquesta Filarmónica Director, Anatole Fistoular. LBLP 1049. *Concierto número en sol menor*, op. 63, para violín orquesta. Yehudi Menuhin al violín, con la Orquesta Sinfónica de Londres. Director, Basil Cameron. LALP 428.

**Puccini:** *Selección de óperas* por Antonietta Stella, soprano. Orquesta Sinfónica de Londres. Director, Alber Erede. 7ERD 135

**RCA**

**Schubert:** *Sinfonía número en si menor.* **Schumann:** *Obertura* op. 115, y **Beethoven:** *Obertura en do*, op. 124. Orquesta Sinfónica NBC. Director, Arturo Toscanini. 3L 16237.

**Tschaykowsky:** *Concierto en re mayor* para violín y orquesta. Violinista Jascha Heifetz. Orquesta Sinfónica de Chicago. Director, Fritz Reiner. 3L 16239.

**Puccini:** Fragmentos de *Manon Lescaut.* Orquesta y Coros del Teatro de la Opera, de Roma. 3L 16243.

**Chopin:** *Valses*, interpretados al piano por Arturo Rubinstein. 3-26159.

**Martini:** *Sinfonía número 1.* Orquesta Sinfónica de Boston. Director, Carl Munch. 3L 16239.

**Vladimir Horowitz** en una selección de obras de Chopin. 3-16240.

**INICIACIÓN MUSICAL**

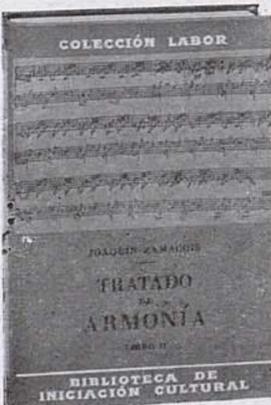
**TEORÍA DE LA MÚSICA, Libro I**, por JOAQUÍN ZAMACOIS. Un volumen encuadernado en tela, de 12 x 19 cm., con 166 págs. (3.ª edición). Ptas. 45.-

**TRATADO DE ARMONÍA. Libro I**, por J. ZAMACOIS. Un volumen encuadernado en tela, de 12 x 19 cm., con 237 páginas. (2.ª edición). Ptas. 60.-

**TRATADO DE ARMONÍA. Libro II**, por J. ZAMACOIS. Un vol. encuadernado en tela, de 12 x 19 cm., con 250 págs. (2.ª edición). Ptas. 60.-

**TRATADO DE ARMONÍA. Libro III**, por J. ZAMACOIS. Un volumen encuadernado en tela, de 21 x 19 cm., con 538 páginas. Ptas. 75.-

**TEORÍA DE LA MÚSICA. Libro II**, por J. ZAMACOIS. Un volumen encuadernado en tela, de 12 x 19 cm., con 193 páginas y 6 láminas. Ptas. 45.-



**EDITORIAL LABOR, S. A.**

MADRID: Alcalá, 144 - BARCELONA: Rda. Universidad, 23



# MANUEL DE FALLA

## EL SOMBRERO DE TRES PICOS

(Versión integral)

*Soprano:* Celia LANGA

*Orquesta de Conciertos de Madrid*

*Director:* Jesús ARAMBARRI



## OBRAS PARA PIANO

PIEZAS ESPAÑOLAS

LA VIDA BREVE

DANZA DE LOS VECINOS

DANZA DE LA MOLINERA

DANZA DEL TERROR

FANTASIA BETICA

*Pianista:* Alicia DE LARROCHA



## NOCHES EN LOS JARDINES DE ESPAÑA EL AMOR BRUJO

*Contralto:* Inés RIVADENEIRA

*Pianista:* Alicia DE LARROCHA

*Orquesta de Conciertos de Madrid*

*Director:* Jesús ARAMBARRI

en DISCOS **HISPAVOX**

HH 10-79

30 cms.

33 r. p. m.

HH 10-81

30 cms.

33 r. p. m.

HH 10-83

30 cms.

33 r. p. m.

directo  
0 cm  
i bem  
a; en  
60-1

erpre  
lbéni

nía, e  
moní  
arajar

nágen  
king

ro 8, e  
ero 10  
orque  
Orque  
Wilhel

violín  
ia pa  
cuerda

mayo  
Orque  
irecto  
77.

or Il  
Beeche  
Roy  
Thom

nero  
Yehu  
rmoní  
toular

nero  
violín  
a al vi  
nica c  
mero

ras p  
o. O  
res. D  
135

nero  
bertur  
Obertu  
infóni  
scanir

to en  
olinist  
infóni  
Reine

Mane  
ros d  
Rom

oretad  
instei

nero  
ton. D  
239.

una s  
pin. 2

# EAR

## TODO PARA SONIDO HI-FI STEREO Y SONORIZACIONES INDUSTRIALES

ELECTRONICA Y ELECTROACUSTICA REUNIDAS, S. L. • HERACLIO FOURNIER, 19 • TELEFONO 1929 • VITORIA

BRAZO DE TRANSCRIPCION

*Fluxidex*  
STEREO

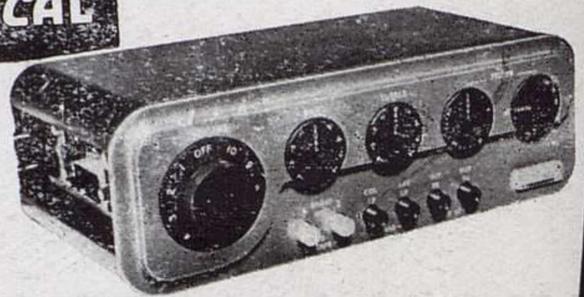
PICK-UP

*Ortofon*  
HI-FI STEREO

**ACOUSTICAL**

AGENTES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA

**QUAD II**  
**QUAD 22**



AUTENTICA FIDELIDAD DEL SONIDO ORIGINAL

INSTALACIONES DE SONIDO ESTEREOFONICO Y ALTA FIDELIDAD EN SALAS, JARDINES, ETC.

EBANISTERIAS  
CON LICENCIA DE



**HEAL'S LONDON**



MOTOR DE TRANSCRIPCION

*Rotadex* **EAR**

MUEBLES PARA ALTAVOCES

AMPLIFICADOR STEREO



**STEREOMATIC**

**BRADFORD STEREO**

CON LICENCIA DE  
Bradford Audio Corp. N. Y.

¡EL MENOR TAMAÑO!  
¡EL MAYOR RENDIMIENTO!

EXCEPCIONAL  
Un solo mueble para todos  
los altavoces Stereos.

*Audioorama*  
Stereo

